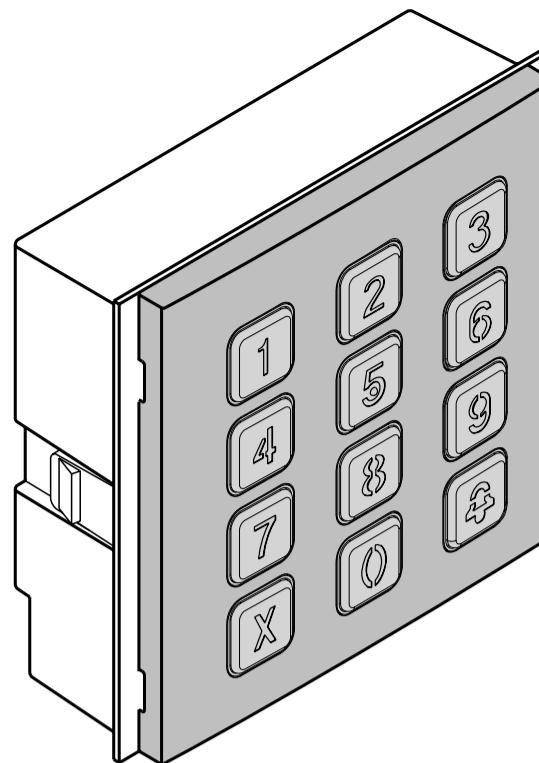


## PD2100AB



Mi 2550

**IT** Modulo Pulsantiera Digitale serie ALBA

Il modulo PD2100AB, progettato per essere integrato nei posti esterni FARFISA della serie ALBA, consente di effettuare chiamate digitali in impianti **DUO** system o **mycom** ed eseguire funzioni di controllo accessi. Può essere collegato all'interfaccia XE2921 per sfruttare le potenzialità di un orologio di sistema e del dispositivo di comunicazione BTF01 (Modulo Bluetooth® 4.1 low energy per Sistemi Citofonici Farfisa). Il modulo può gestire fino a 1000 utenti (di fabbrica 250 utenti) ed ha a bordo due relè che possono essere attivati separatamente; se collegato ad un sistema DUO ALBA il dispositivo può attivare anche la serratura e il relè ausiliario dei moduli CA2124AB o CV2124AB e comandare fino a 4 attuatori tipo 2281Q.

Il modulo PD2100AB può essere alimentato dalla linea DUO tramite il bus ALBA, o separatamente con un alimentatore locale.

**Dati tecnici**

Alimentazione: dal Bus ALBA  
Alimentazione separata: 12Vca÷24Vca/cc  
Assorbimento a riposo: 0,05A  
in funzionamento: 0,07Amax  
Massima corrente erogata a altri moduli: 0,3A  
(se alimentato separatamente)

Temperatura funzionamento: -25 ÷ +50°C  
Massima umidità ammissibile: 90%RH

**Morsetti e Connettori**

**J1** Selezione alimentazione  
**J2** Selezione modalità funzionamento  
~/~ Ingresso alimentazione separata  
**NC1** Contatto normalmente chiuso del relè 1  
**C1** Contatto comune del relè 1 (**24Vca-2A**)  
**NA1** Contatto normalmente aperto del relè 1  
**J7** Contatto comune (**C2**) e normalmente aperto (**NA2**) del relè 2 (**24Vca-2A**)  
**PC** Comune ingressi per attivazione manuale degli attuatori  
**P1** Ingresso 1 attivazione manuale attuatori  
**P2** Ingresso 2 attivazione manuale attuatori  
**IN** Ingresso connettore Bus ALBA  
**OUT** Uscita connettore Bus ALBA

**EN** Digital Push-button Module for ALBA series

The PD2100AB module, designed for integration in the ALBA series FARFISA external door stations, allows you to make digital calls on **DUO** system or **mycom** and execute access control functions. It can be connected to a XE2921 interface to take advantage of the potentiality of a system clock and communication device BTF01 (Bluetooth® 4.1 Module low energy for Farfisa Intercom Systems). The module can manage up to 1000 users (by default 250 users) and has two relays on board which can be separately activated; if connected to a DUO ALBA system, the device can also activate the electrical lock release and the auxiliary relay of the modules CA2124AB or CV2124AB and drive up to 4 actuators 2281Q type. Module PD2100AB can be powered by the DUO bus via the ALBA bus, or separately with a local power supply.

**Technical Data**

**Power supply:** from ALBA bus  
**Local power supply:** 12Vac÷24ac/dc  
**Power consumption on standby:** 0.05A  
in operations: 0.07Amax  
**Max current supplied to other modules:** 0.3A  
(if powered locally)  
**Working temperature:** -25 ÷ +50°C  
**Max permitted humidity:** 90% RH

**Terminals and Connectors**

**J1** Power supply selection  
**J2** Operating mode selection  
~/~ Local power supply input  
**NC1** Relay 1 normally closed contact  
**C1** Relay 1 (**24Vca-2A**) common contact  
**NA1** Relay 1 normally open contact  
**J7** Relay 2 (**24Vca-2A**) common contact (**C2**) and normally open contact (**NA2**)  
**PC** Common input for manual activation of actuators  
**P1** Input 1 for manual activation of actuators  
**P2** Input 2 for manual activation of actuators  
**IN** ALBA Bus connector input  
**OUT** ALBA Bus connector output

**FR** Module Panneau de Commandes Numérique série ALBA

Le module PD2100AB, conçu pour être intégré dans les postes externes FARFISA de la série ALBA, permet d'effectuer des appels dans des équipements **DUO** system ou **mycom** et d'effectuer des fonctions de contrôle des accès. On peut le connecter à l'interface XE2921 pour exploiter les potentialités d'une horloge de système et du dispositif de communication BTF01 (Module Bluetooth® 4.1 low-energy pour Systèmes Interphones Farfisa). Le module peut gérer jusqu'à 1000 utilisateurs (d'usine, 250 utilisateurs) et possède deux relais; si connecté à un système DUO ALBA, le dispositif peut activer également la serrure et le relais auxiliaire des modules CA2124AB ou CV2124AB et commander jusqu'à 4 actionneurs, type 2281Q. Le module PD2100AB peut être alimenté par la ligne DUO au moyen d'un bus ALBA, ou séparément, avec un alimentateur local.

**Données Techniques**

Alimentation: du Bus ALBA  
Alimentation séparée: 12Vca÷24Vca/cc  
Absorption au repos: 0,05A  
en fonctionnement: 0,07Amax  
Courant max distribué aux autres modules: 0,3A  
(si alimenté séparément)

Température fonctionnement: -25 ÷ +50°C  
Humidité maximum admissible: 90%RH

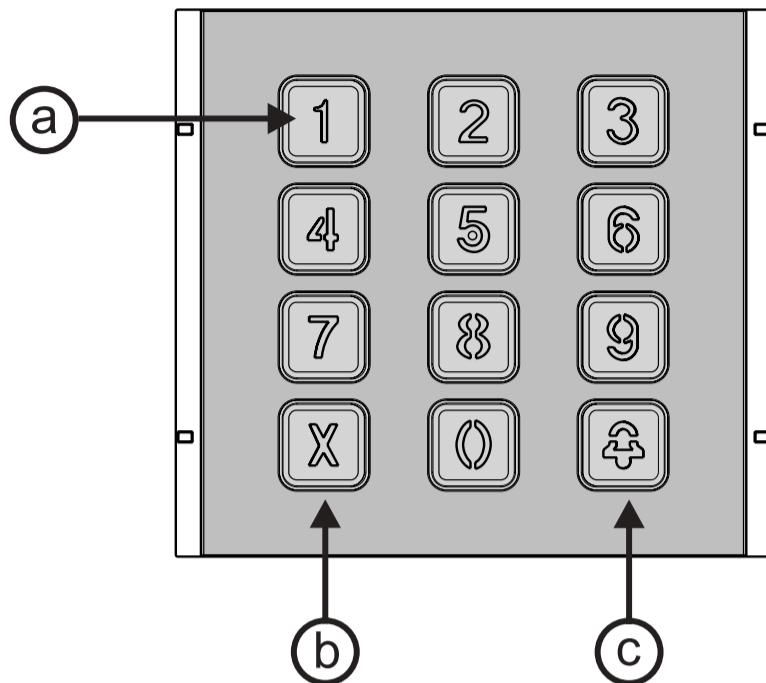
**Bornes et Connecteurs**

**J1** Sélection alimentation  
**J2** Sélection mode de fonctionnement  
~/~ Entrée alimentation séparée  
**NC1** Contact normalement fermé par le relais 1  
**C1** Contact commun du relais 1 (**24Vca-2A**)  
**NA1** Contact normalement ouvert du relais 1  
**J7** Contact commun (**C2**) et normalement ouvert (**NA2**) du relais 2 (**24Vca-2A**)  
**PC** Entrées communes pour activation manuelle des actionneurs  
**P1** Entrée 1 activation manuelle actionneurs  
**P2** Entrée 2 activation manuelle actionneurs  
**IN** Entrée connecteur Bus ALBA  
**OUT** Sortie connecteur Bus ALBA

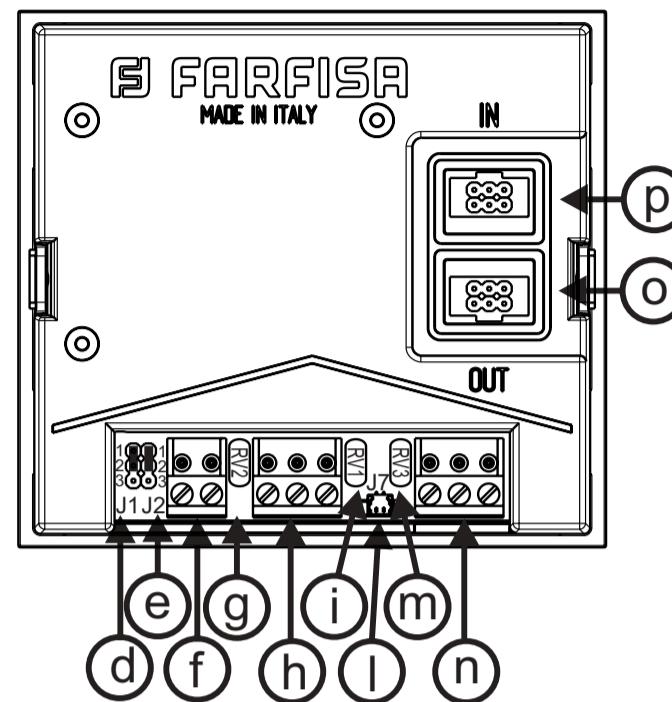
- IT** Per la piena compatibilità della Pulsantiera Digitale PD2100AB con gli altri prodotti della serie ALBA è necessario che essi abbiano un livello software EXP3 o superiore. Il livello software è riportato sull'etichetta dati elettrici e sull'imballo dei singoli prodotti, se non è riportata alcuna indicazione il prodotto si intende di livello EXP0.
- EN** For full compatibility of the Digital Push-button module PD2100AB with other products in the ALBA series, you need them to have software level EXP3 or higher. The software level is reported on the electrical data label and on the packaging of the individual products, if no indication is given, the product is intended as level EXP0.
- FR** Pour que le Panneau de Commandes Numérique PD2100AB soit parfaitement compatible avec les autres produits de la série ALBA, il faut qu'ils possèdent un niveau software EXP3 ou supérieur. Le niveau software est reporté sur l'étiquette des données électriques et sur l'emballage de chaque produit; si rien n'est indiqué, le produit s'entend de niveau EXP0.



# PD2100AB



# PD2100AB



## IT Legenda

- a) Tasti 0-9
- b) Tasto Cancella - Indietro
- c) Tasto Chiama -Conferma - Avanti
- d) Ponticello selezione alimentazione
- e) Ponticello selezione modo funzionamento
- f) Morsettiera alimentazione separata
- g) Varistore sul morsetto NC1 del relè 1
- h) Morsettiera contatti del relè 1 (NC1-C1-NA1)
- i) Varistore sul morsetto NA1 del relè 1
- l) Connnettore contatti del relè 2 (C2-NA2)
- m) Varistore sul morsetto NA2 del relè 2
- n) Morsettiera pulsanti P1 e P2
- o) Connnettore uscita Bus ALBA
- p) Connnettore ingresso Bus ALBA

**Attenzione:** se la tensione applicata ai morsetti **NA1**, **NC1** ed **NA2** è superiore a 30V<sub>Picco</sub> i rispettivi varistori **RV1**, **RV2** e **RV3** devono essere tagliati e rimpiazzati con varistori di valore adeguato.

## EN Key

- a) Keys 0-9
- b) Delete - Back key
- c) Call - Enter - Next key
- d) Power supply selection jumper
- e) Operating mode selection jumper
- f) Local power supply terminal board
- g) Varistor on NC1 contact of relay 1
- h) Terminalboard of relay 1 contacts (NC1-C1-NA1)
- i) Varistor on NA1 contact of relay 1
- l) Connector of relay 2 contacts (C2-NA2)
- m) Varistor on NA2 contact of relay 2
- n) Terminal board for buttons P1 and P2
- o) ALBA bus output connector
- p) ALBA bus input connector

**Attention:** if the voltage applied to contacts **NA1**, **NC1** and **NA2** is higher than 30V<sub>Peak</sub> the respective varistors **RV1**, **RV2** and **RV3** must be cut and replaced with varistors with adequate value.

## FR Légende

- a) Touches 0-9
- b) Touche Effacer - En arrière
- c) Touche Appeler - Confirmer - En avant
- d) Pontet mobile sélection alimentation
- e) Pontet mobile sélection fonctionnement
- f) Bornier alimentation séparée
- g) Varistor sur la borne NC1 du relais 1
- h) Bornier contacts du relais 1 (NC1-C1-NA1)
- i) Varistor sur la borne NA1 du relais 1
- l) Connecteur contacts du relais 2 (C2-NA2)
- m) Varistor sur la borne NA2 du relais 2
- n) Bornier boutons poussoirs P1 et P2
- o) Connecteur sortie Bus ALBA
- p) Connecteur entrée Bus ALBA

**Attention:** si la tension appliquée aux bornes **NA1**, **NC1** et **NA2** est supérieure à 30V<sub>Pic</sub>, leurs varistors **RV1**, **RV2** et **RV3** doivent être coupés et remplacés par d'autres, de valeur adaptée..

## ES Leyenda

- a) Teclas 0-9
- b) Tecla Suprime - Atrás
- c) Tecla Llama -Confirma - Adelante
- d) Puenteccillo selección alimentación
- e) Puenteccillo selección modo funcionamiento
- f) Terminal alimentación separada
- g) Varistor en el borne NC1 del relé 1
- h) Terminal contactos del relé 1 (NC1-C1-NA1)
- i) Varistor en el borne NA1 del relé 1
- l) Conector contactos del relé 2 (C2-NA2)
- m) Varistor en el borne NA2 del relé 2
- n) Terminal pulsadores P1 y P2
- o) Conector salida Bus ALBA
- p) Conector ingreso Bus ALBA

**Atención:** si la tensión aplicada a los bornes **NA1**, **NC1** y **NA2** es superior a 30V<sub>Pico</sub> los respectivos varistores **RV1**, **RV2** y **RV3** deben ser cortados y sustituidos por varistores de valor adecuado.

## PT Legenda

- a) Teclas 0-9
- b) Tecla Cancelar - Voltar
- c) Tecla Chamar - Confirmar - Avançar
- d) Jumper de seleção de alimentação
- e) Jumper de seleção de modo de funcionamento
- f) Terminais de alimentação separada
- g) Varistor no borne NC1 do relé 1
- h) Terminais de contactos do relé 1 (NC1-C1-NA1)
- i) Varistor no borne NA1 do relé 1
- l) Conector de contactos do relé 2 (C2-NA2)
- m) Varistor no borne NA2 do relé 2
- n) Terminais dos botões P1 e P2
- o) Conector de saída do Bus ALBA
- p) Conector de entrada do Bus ALBA

**Atenção:** se a tensão aplicada aos bornes **NA1**, **NC1** e **NA2** for superior a 30V<sub>Pico</sub> os respetivos varistores **RV1**, **RV2** e **RV3** devem ser cortados e substituídos por varistores de valor adequado.

## DE Legende

- a) Tasten 0-9
- b) Taste löschen – zurück
- c) Taste Anruf – Bestätigung – vorwärts
- d) Brücke Auswahl Stromzufuhr
- e) Brücke Auswahl Betriebsmodus
- f) Klemmenbrett für getrennte Stromzufuhr
- g) Varistor auf Klemme NC1 (Relais 1)
- h) Klemmenbrett für Kontaktteam Relais 1 (NC1-C1-NA1)
- i) Varistor auf Klemme NA1 (Relais 1)
- l) Kontaktanschlüsse für Relais 2 (C2-NA2)
- m) Varistor auf Klemme NA2 (Relais 2)
- n) Klemmenbrett für Druckknöpfe P1 und P2
- o) Anschluss ALBA-Bus-Ausgang
- p) Anschluss ALBA-Bus-Eingang

**Achtung:** falls die Spannung für die Klemmen **NA1**, **NC1** und **NA2** 30 V<sub>Spitze</sub> überschreitet, sind die jeweiligen Varistoren **RV1**, **RV2** und **RV3** abzubauen und durch bedarfsgerechte Varistoren zu ersetzen.

**IT Segnalazioni**

**Verde:** codice valido, attuatori attivati.

**Rosso:** codice non valido.

Se il codice di accesso inserito è valido la tastiera emette un tono di conferma, se invece il codice di accesso inserito non è valido la tastiera emette un tono di dissuasione e si disabilita per 1 secondo; inserendo un ulteriore codice errato il tempo di disabilitazione incrementa di un altro secondo e così via fino ad un massimo di 30 secondi. L'immissione di un codice valido azzerà il tempo di disabilitazione.



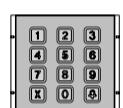
**Blù:** modulo non sincronizzato con l'orologio di sistema.

I codici di accesso temporizzati che dipendono dall'orologio di sistema (fasce orarie) sono automaticamente disattivati.



**Celeste:** modulo sincronizzato con l'orologio di sistema.

I codici di accesso temporizzati che dipendono dall'orologio di sistema (fasce orarie), sono attivi.



**Lampeggia:** il modulo è in fase di programmazione.

**Funzioni ponticello J1**

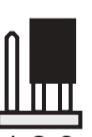
**J1 (1-2):** modulo alimentato dal Bus ALBA (**impostazione di fabbrica**).



**J1 (2-3):** modulo alimentato separatamente; l'alimentatore collegato al modulo alimenta anche i moduli successivi.

**Funzioni ponticello J2**

**J2 (1-2):** modulo collegato a Sistemi Digitali **DUO system** o **myCOM**.



**J2 (2-3):** modulo utilizzato come Controllo Accessi (**impostazione di fabbrica**).

**Attenzione:** per ulteriori dettagli vedere il paragrafo 1.1.

**EN Signalling**

**Green:** valid code, actuators enabled.



**Red:** invalid code.

If the access code entered is valid, the keypad gives a confirmation tone. Instead, if the access code entered is invalid, the keypad gives a dissuasion tone and disables for 1 second; by entering further wrong code, the disabling time increases by another second and so on up to a maximum of 30 seconds. Entering a valid code resets the disabling time to zero.



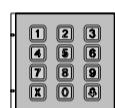
**Blue:** module not synchronised with system clock.

Timed access codes that depend on the system clock (time slots) are automatically disabled.



**Cyan:** module synchronised with system clock.

Timed access codes that depend on the system clock (time slots) are enabled.



**Flashing:** module is in programming mode.

**Functions of jumper J1**

**J1 (1-2):** module powered by Bus ALBA (**default setting**).



**J1 (2-3):** module powered locally; the power supply unit connected to the module also powers subsequent modules.

**Functions of jumper J2**

**J2 (1-2):** module connected to Digital Systems **DUO system** or **myCOM**.



**J2 (2-3):** module used as Access Control (**default setting**).

**Attention:** for further details, see paragraph 1.1.

**FR Signalisations**

**Vert:** code valable, actionneurs activés.



**Rouge:** code non valable.

Si le code d'accès saisi est valable, le clavier émet un son de confirmation; par contre, si le code d'accès saisi n'est pas valable, le clavier émet un son dissuasif et se désactive pendant 1 seconde; si on saisit un autre code erroné, le temps de désactivation augmente d'une autre seconde et ainsi de suite jusqu'à un maximum de 30 secondes. La saisie d'un code valable remet à zéro le temps de désactivation.



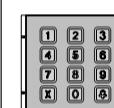
**Bleu:** module non synchronisé avec l'horloge de système.

Les codes d'accès dépendant de l'horloge de système (plages horaires) sont automatiquement désactivés.



**Cyan:** module synchronisé avec l'horloge de système.

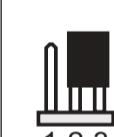
Les codes d'accès qui dépendent de l'horloge de système (plages horaires) sont actifs.



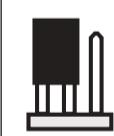
**Clignotant:** le module est en phase de programmation.

**Fonctions pontet mobile J1**

**J1 (1-2):** module alimenté par le Bus ALBA (**configuration d'usine**).



**J1 (2-3):** module alimenté séparément; l'alimentateur connecté au module alimente également les modules successifs.

**Fonctions pontet mobile J2**

**J2 (1-2):** module connecté à des Systèmes **DUO system** ou **myCOM**.



**J2 (2-3):** module utilisé comme Contrôle Accès (**configuration d'usine**).

**Attention:** pour de plus amples détails, voir le paragraphe 1.1.

## IT Montaggio dei moduli

La pulsantiera digitale PD2100AB può essere utilizzata come modulo singolo oppure integrato in una pulsantiera serie ALBA.

### Montaggio come modulo singolo:

- murare la scatola ad incasso SC01 (figura 1) o utilizzare la scatola per il montaggio superficiale AB81S o il tettuccio AB91.
- Inserire il modulo nel telaio AB71 (figura 2).
- Verificare che l'impianto non sia alimentato disattivando eventualmente l'interruttore generale del sistema.
- Rimuovere la morsettiera del modulo e collegarla secondo quanto previsto dallo schema d'installazione (figure 3a, 3b).
- Assicurarsi che i collegamenti siano corretti e reinserire la morsettiera (figura 3c).
- Con le 2 viti a corredo fissare il telaio alla scatola da incasso SC01 oppure alla scatola per il montaggio superficiale AB81S o al tettuccio AB91 (figura 4).
- Fissare la cornice decorativa AB61 (figura 5).
- Infine alimentare l'impianto e verificare il corretto funzionamento del dispositivo.

### Integrazione in una pulsantiera ALBA

- Seguire le istruzioni di montaggio come riportato nel manuale dei moduli CA2124AB e CV2124AB (Mi 2530) e CT2138AB (Mi 2531).
- Inserire i moduli nei telai; la pulsantiera digitale PD2100AB deve essere montata preferibilmente dopo il modulo audio-video (CA2124AB o CV2124AB).
- Collegare i moduli tra di loro utilizzando i cablaggi forniti a corredo.
- Se sono presenti più file di moduli posizionare il cavo lungo Art. EC733 tra una scatola da incasso e la successiva.
- Verificare che l'impianto non sia alimentato disattivando eventualmente l'interruttore generale del sistema.
- Rimuovere le morsettiere dei moduli e collegarle secondo quanto previsto dallo schema d'installazione.
- Assicurarsi che i collegamenti siano corretti e reinserire le morsettiere.
- Completare l'installazione seguendo le istruzioni riportate nel manuale dei prodotti CA2124AB, CV2124 AB (Mi 2530) e CT2138AB (Mi 2531).
- Infine alimentare l'impianto e verificare il corretto funzionamento dello stesso.

## EN Module assembly

*PD2100AB digital push-button panel can be used as a single module or integrated in an ALBA series keypad.*

### Assembly as a single module:

- encase the recessed box SC01 (Figure 1) in a wall or use the box for surface AB81S or rain shelter AB91 assembly.
- Insert the module in the frame AB71 (Figure 2).
- Check the system is not powered by disabling the main switch of the system, if necessary.
- Remove the terminal board of the module and connect it as planned in the installation diagram (Figure 3a, 3b).
- Ensure the connections are correct and re-insert the terminal board (Figure 3c).
- With the 2 screws supplied, fasten the frame to the recessed box SC01 or to the box for surface assembly AB81S or rain shelter AB91 (Figure 4).
- Fasten the front frame AB61 (Figure 5).
- Lastly, power the system ON and check the device is working properly.

### Integration in an ALBA panel

- Follow the assembly instructions as outlined in the manual of the modules CA2124AB, CV2124AB (Mi 2530) and CT2138AB (Mi 2531).
- Insert the modules in the frames; the Digital push-button panel PD2100AB must preferably be assembled after the audio-video module (CA2124AB or CV2124AB).
- Connect the modules to one another using cabling supplied.
- If multiple module files are present, position the long cable Art. EC733 between one recessed box and the next.
- Check the system is not powered by disabling the main switch of the system, if necessary.
- Remove the terminal boards of the module and connect them as planned by the installation diagram.
- Ensure the connections are correct and re-insert the terminal boards.
- Complete installation following the instructions outlined in the manual of the products CA2124AB and CV2124 AB (Mi 2530) and CT2138AB (Mi 2531).
- Lastly, power the system ON and check it is working properly.

## FR Montage des modules

Le Panneau de Commandes Numérique PD2100AB peut être utilisé en tant que module singulier ou bien intégré dans une plaque de rue de la série ALBA.

### Montage en tant que module singulier:

- sceller la boîte encastrable SC01 (figure 1) ou utiliser la boîte pour le montage superficiel AB81S ou le petit toit AB91.
- Introduire le module dans le cadre AB71 (figure 2).
- Vérifier que l'équipement n'est pas sous tension et, si c'est le cas, désactiver l'interrupteur général du système.
- Retirer le bornier du module et le connecter conformément au schéma d'installation (figure 3a, 3b).
- Assurez-vous que les connexions sont correctes et réintroduire le bornier (figure 3c).
- À l'aide des 2 vis fournies, fixer le cadre à la boîte encastrable SC01 ou bien à la boîte de montage superficiel AB81S ou au petit toit AB91 (figure 4).
- Fixer le cadre décoratif AB61 (figure 5).
- Enfin, alimenter l'équipement et vérifier que le dispositif fonctionne bien.

### Intégration dans une plaque de rue ALBA

- Suivre les instructions de montage des modules CA2124AB, CV2124AB (Mi 2530) et CT2138AB (Mi 2531).
- Introduire les modules dans les cadres; le panneau de commandes numérique PD2100AB doit être monté, de préférence, après le module audio-vidéo (CA2124AB ou CV2124AB).
- Connecter les modules entre eux en utilisant les câblages fournis en dotation.
- Si plusieurs files de modules sont présents, positionner le câble long, Art. EC733, entre une boîte encastrable et l'autre.
- Vérifier que l'équipement n'est pas sous tension et, si c'est le cas, désactiver l'interrupteur général du système.
- Retirer les borniers des modules et les connecter selon les indications du schéma d'installation.
- Assurez-vous que les connexions sont correctes et réintroduire les borniers.
- Compléter l'installation en suivant les instructions reportées dans le manuel des produits CA2124AB, CV2124 AB (Mi 2530) et CT2138AB (Mi 2531).
- Enfin, alimenter l'équipement et vérifier qu'il fonctionne bien.

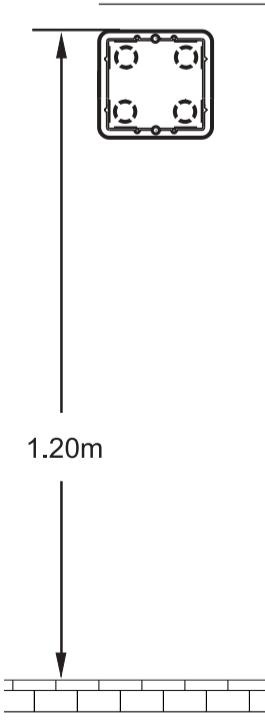


Fig. • Abb.1

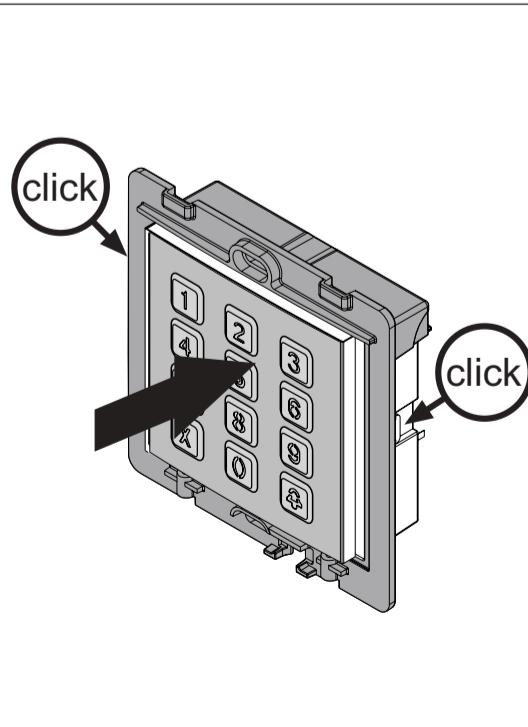


Fig. • Abb.2

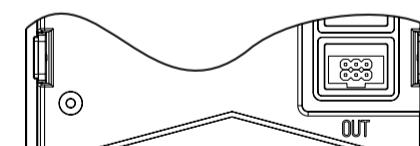


Fig. • Abb.3a.

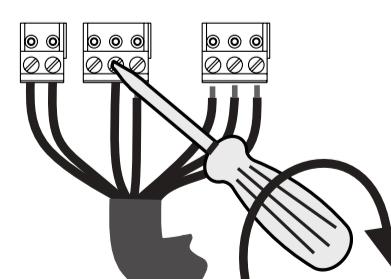


Fig. • Abb.3b.

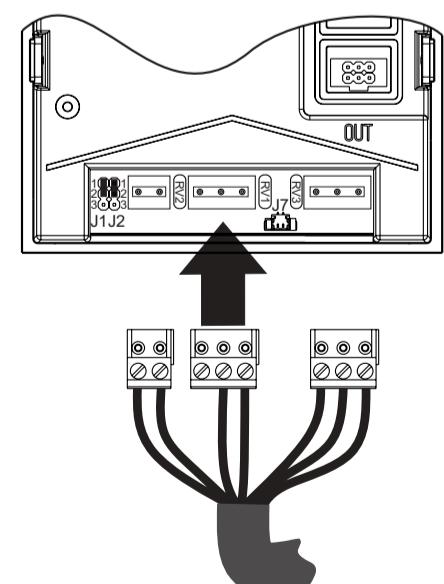


Fig. • Abb.3c.

## IT Smontaggio dei moduli

Per smontare i moduli seguire le istruzioni seguenti:

- togliere alimentazione all'impianto agendo sull'interruttore generale del sistema.
- Smontare la cornice decorativa (figura 6).
- Rimuovere il telaio dalla scatola da incasso (figura 7).
- Rimuovere le morsettiera dai moduli ALBA (figura 8) o, se si tratta della seconda o terza scatola da incasso, rimuovere il cavo lungo Art. EC733 dal primo modulo (figura 9a). Rimuovere dall'ultimo modulo l'eventuale cavo lungo Art. EC733 che collega il modulo con la scatola da incasso successiva (figura 9b).
- Collegare i cavi che collegano i moduli tra di loro (figura 10).
- Smontare i moduli (figura 11).

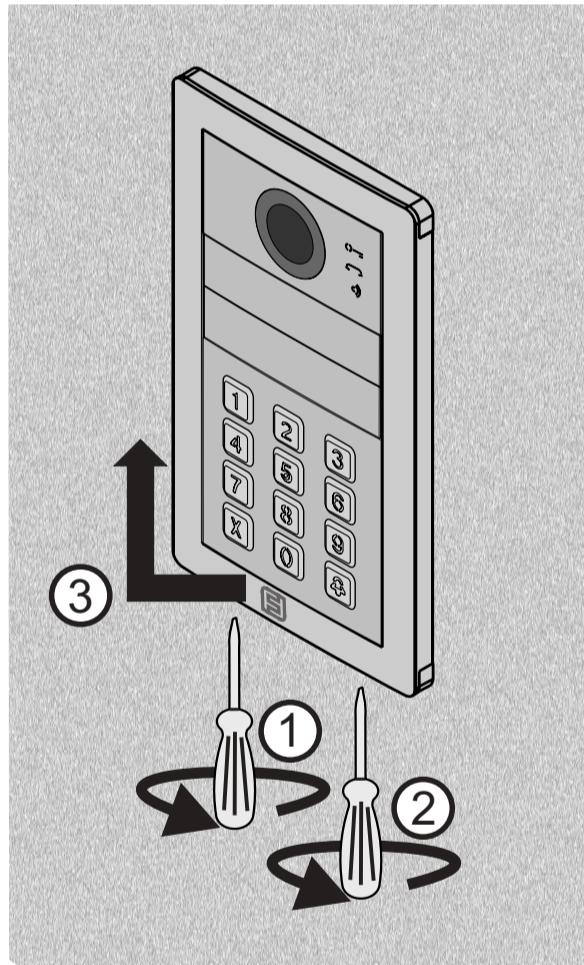


Fig. • Abb.6

## EN Removing modules

To disassemble the modules follow the instructions below:

- switch OFF the power from the video intercom system by turning OFF the system's main switch.
- Remove the hood cover (figure 6).
- Unscrew the frame from the box (figure 7).
- Remove the terminal block from the audio-video module (figure 8) or, if it is the second or third wall box, remove the long flat cable Art. EC733 from the first module (figure 9a). Remove any long flat cable Art. EC733 from the last module that connects the module to the next wall box (figure 9b).
- Disconnect the flat cables connecting the modules to each other (figure 10).
- Remove the modules (figure 11).

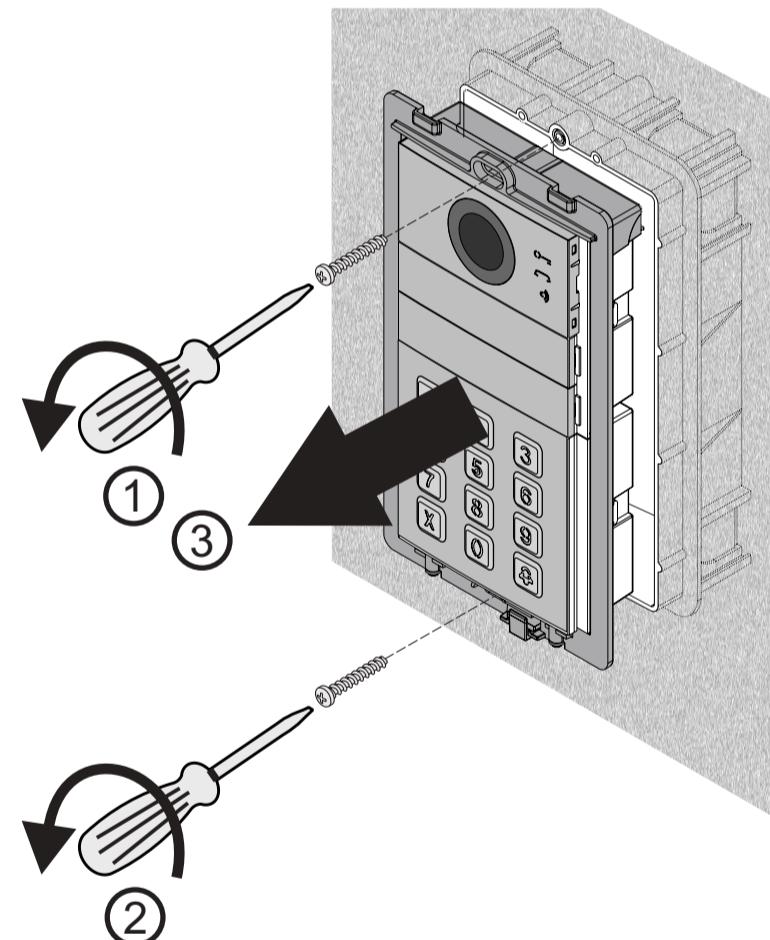


Fig. • Abb.7

## FR Démontage des modules

Pour démonter les modules, suivre ces instructions:

- Placer l'équipement portier-vidéo hors tension en tournant l'interrupteur général.
- Retirer la plaque de décoration (figure 6).
- Retirer le châssis de la boîte d'encastrement (figure 7).
- Retirer le bornier du module audio-vidéo (figure 8) et s'il s'agit de la deuxième ou de la troisième boîte d'encastrement, retirer le câble long Art. EC733 du premier module (figure 9a). Retirer le câble long Art. EC733 du dernier module le reliant à la boîte d'encastrement suivante (figure 9b).
- Déconnecter les câbles de connexion des modules entre eux (figure 10).
- Démonter les modules (figure 11).

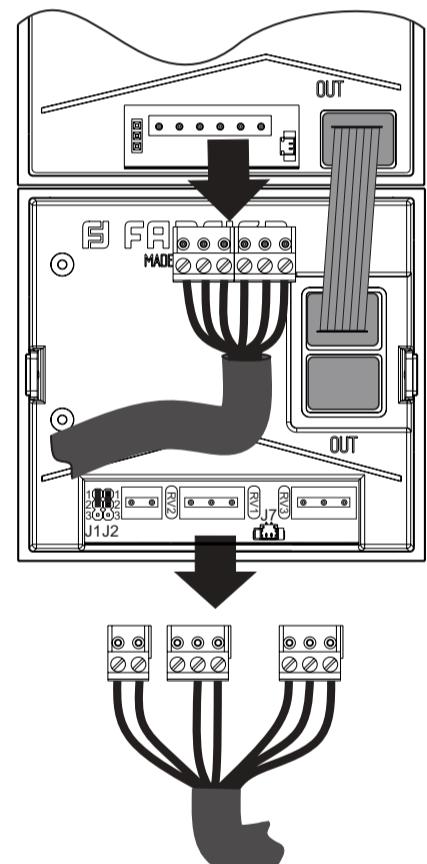


Fig. • Abb.8

## PULSANTIERA DIGITALE PD2100AB COLLEGATA IN UN IMPIANTO DUO

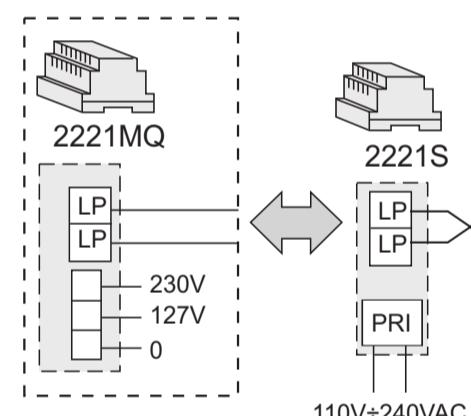
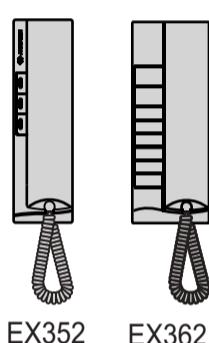
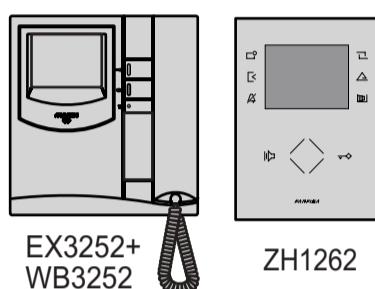
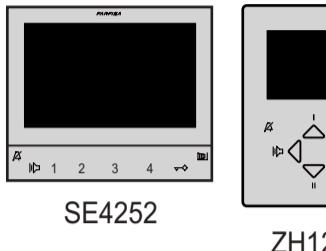
DIGITAL PUSH-BUTTON PANEL PD2100AB CONNECTED IN A DUO SYSTEM

PANNEAU DE COMMANDE NUMÉRIQUE PD2100AB CONNECTÉ DANS UN SYSTÈME DUO

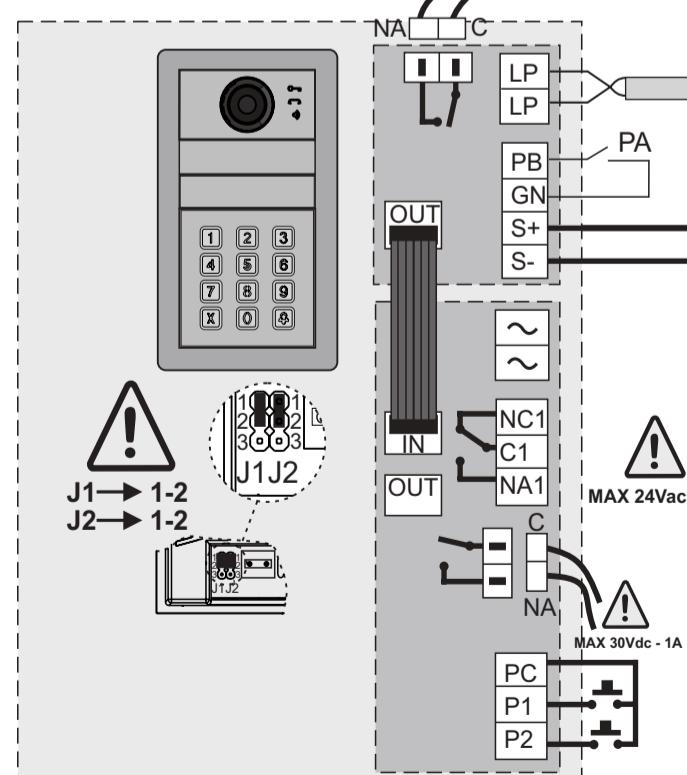
## CAJA DE PULSADORES DIGITAL PD2100AB CONECTADA EN UNA INSTALACIÓN DUO

BOTOEIRA DIGITAL PD2100AB CONECTADA EM UM EQUIPAMENTO DUO

AN EINE DUO-ANLAGE ANGESCHLOSSENE DIGITALE SCHALTTAFEL PD2100AB



(CV2124AB + 2xAB20) + PD2100AB



- J1 =**
- 1-2 chiusura / termination / fermeture  
cierre / fechadura / Schließung  
**47Ω**
  - 3-4 chiusura / termination / fermeture  
cierre / fechadura / Schließung  
**70Ω**
  - 4-5 chiusura / termination / fermeture  
cierre / fechadura / Schließung  
**100Ω**

- J1 = 2-3**  
linea aperta / open line / ligne ouverte /  
línea abierta / linha aberta / offene Linie

**FP=** Pulsante chiamata di piano (opzionale)  
Floor call push-button (optional)  
Bouton-poussoir de palier (optionnel)  
Pulsador de piso (opcional)  
Botão de patamar (opcional)  
Treppenhauseruftaste (Zusatztaste)

- J1 = 2-3** linea aperta / open line / ligne ouverte /  
línea abierta / linha aberta / offene Linie

MAX 240Vac - 1A

MAX 240Vac - 1A

**PA =** Pulsante apriporta (opzionale)  
Door release push-button (optional)  
Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)  
Pulsador abrepuerta (opcional)  
Botão para abrir a porta (opcional)  
Türöffnertaste (Zusatztaste)

**SE =** Serratura elettrica (12Vca-1A max.)  
Electric door lock (12VAC-1A max)  
Gâche électrique (12Vca-1A max)  
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)  
Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)  
elektrisches Türschloss (12VWs-1A max)

Il parametro **BMOD** del modulo **PD2100AB** deve essere programmato a **255** (**valore di fabbrica**)

Parameter **BMOD** of the module **PD2100AB** must be programmed to **255** (**default value**)

Le paramètre **BMOD** du module **PD2100AB** doit être programmé à **255** (**valeur d'usine**)

El parámetro **BMOD** del módulo **PD2100AB** debe ser programado a **255** (**valor de fábrica**)

O parâmetro BMOD do módulo PD2100AB deve ser programado em 255 (**valor de fábrica**)

Der Parameter **BMOD** für das Modul **PD2100AB** ist auf 255 (**Werkseinstellung**) zu programmieren

PULSANTIERA DIGITALE PD2100AB COLLEGATA AD UN POSTO ESTERNO ALBA AB3G

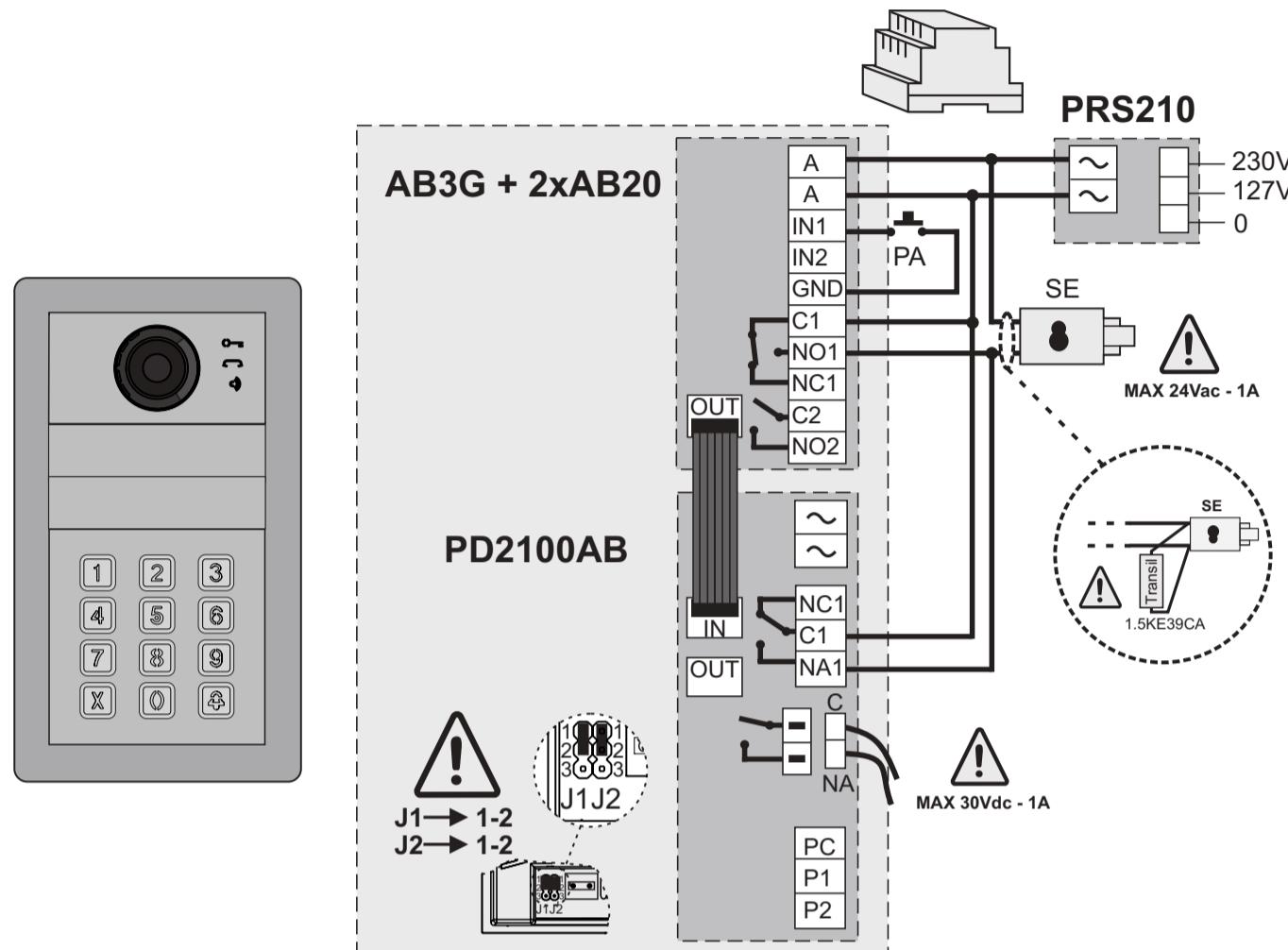
DIGITAL PUSH-BUTTON PANEL PD2100AB CONNECTED TO A DOOR STATION ALBA AB3G

PANNEAU DE COMMANDE NUMÉRIQUE PD2100AB CONNECTÉ À UN POSTE EXTERNE ALBA AB3G

CAJA DE PULSADORES DIGITAL PD2100AB CONECTADA A UNA PLACA DE CALLE ALBA AB3G

BOTOEIRA DIGITAL PD2100AB CONECTADA A UM POSTO EXTERNO ALBA AB3G

AN EINE AUSSENSTELLE ALBA AB3G ANGESCHLOSSENE DIGITALE SCHALTTAFEL PD2100AB



Sia il modulo AB3G che il modulo PD2100AB devono essere programmati con funzionamento a doppio pulsante (BMOD=1)

Both module AB3G and module PD2100AB must be programmed with double button operation (BMOD=1)

Le module AB3G comme le module PD2100AB doivent être programmés avec fonctionnement à double touche (BMOD=1)

Tanto el módulo AB3G como el módulo PD2100AB deben ser programados con funcionamiento de doble pulsador (BMOD=1)

Tanto o módulo AB3G quanto o módulo PD2100AB devem ser programados com funcionamento com botão duplo (BMOD=1)

Sowohl Modul AB3G wie auch Modul PD2100AB sind auf Doppelknopfbetrieb zu programmieren (BMOD = 1)

PULSANTIERA DIGITALE PD2100AB INSTALLATA COME MODOLO SINGOLO CON FUNZIONI DI CONTROLLO ACCESSI

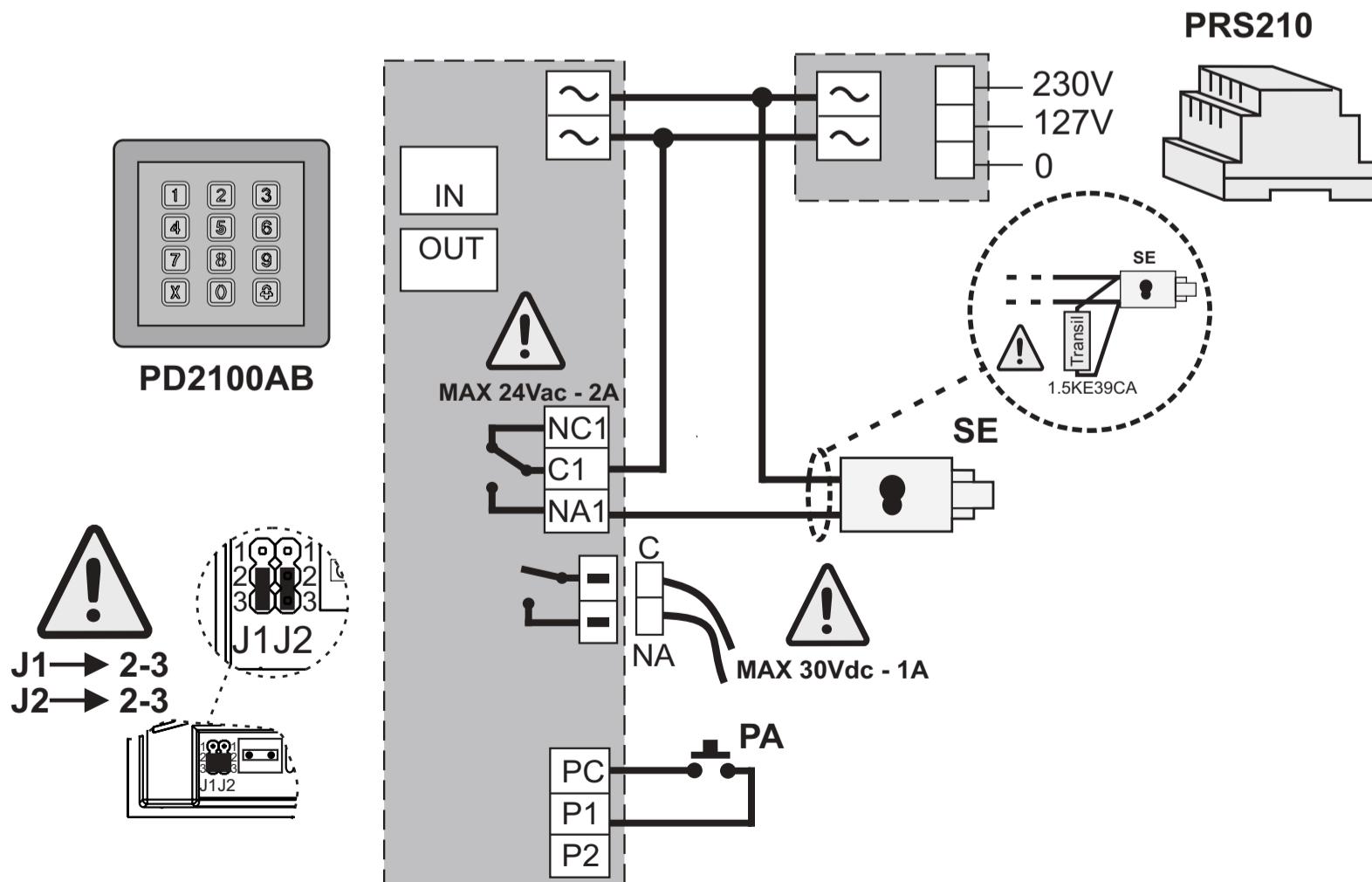
DIGITAL PUSH-BUTTON PANEL PD2100AB INSTALLED AS A SINGLE MODULE WITH ACCESS CONTROL FUNCTIONS

PANNEAU NUMÉRIQUE PD2100AB INSTALLÉ COMME MODULE SINGULIER AVEC FONCTIONS DE CONTRÔLE ACCÈS

PULSADORES DIGITAL PD2100AB INSTALADA COMO MÓDULO ÚNICO CON FUNCIONES DE CONTROL DE ACCESOS

BOTOEIRADIGITAL PD2100AB INSTALADA COMO MÓDULO INDIVIDUAL COM FUNÇÕES DE CONTROLO DE ACESSOS

ALS EINZELMODUL FÜR DIE ZUTRITTSKONTROLLE EINGEBAUTE DIGITALE SCHALTTAFEL PD2100AB



## 1. CARATTERISTICHE FUNZIONALI

La Pulsantiera Digitale PD2100AB è un modulo della serie ALBA equipaggiato con una tastiera a 12 tasti che può essere utilizzata con i sistemi FARFISA **DUO** system e **mycom** oppure come modulo per funzioni di Controllo Accessi. Per consentire gli accessi solo in determinate fasce orarie o abilitare funzioni legate all'ora e al giorno della settimana, il modulo può essere sincronizzato con un orologio di sistema (tipo XE2921).

A seconda dell'utilizzo il dispositivo deve essere configurato come descritto nei paragrafi seguenti.

### 1.1 Modulo collegato ad impianti DUO

Per utilizzare il modulo in sistemi digitali FARFISA DUO il ponticello **J2** deve essere in posizione **1-2**  ed il valore del parametro BMOD deve essere pari a 255 (**BMOD=255**).

In questa configurazione, digitando un indirizzo DUO o un codice Alias il dispositivo invia automaticamente agli altri moduli l'indirizzo digitato o quello associato al codice Alias.

Per accedere alle funzioni di controllo accessi, prima di comporre il codice di attivazione, è necessario digitare la sequenza  +  +  oppure  (vedi paragrafo **2.2.6 Varie**, codici **003** e **103**).

### 1.2 Modulo collegato a sistemi MyCom

Per utilizzare il modulo in sistemi FARFISA MyCom il ponticello **J2** deve essere in posizione **1-2**  ed il valore del parametro BMOD deve essere pari a 1 (**BMOD=1, funzionamento come doppio pulsante**).

In questa configurazione, digitando un numero da **5** a **220**, si chiama il telefono o i telefoni memorizzati nella relativa posizione di memoria del modulo AB3G.

**Attenzione:** per la totale compatibilità con il modulo **AB3G** quest'ultimo deve essere programmato per funzionare a pulsante doppio (vedere il manuale di istruzione del modulo AB3G).

Per accedere alle funzioni di controllo accessi, prima di comporre il codice di accesso, è necessario digitare la sequenza  +  +  oppure  (vedi paragrafo **2.2.6 Varie**, codici **003** e **103**).

### 1.3 Modulo utilizzato per Controllo Accessi

Per utilizzare il modulo come Controllo Accessi il ponticello **J2** deve essere in posizione **2-3**  (**configurazione di fabbrica**).

In questa configurazione i codici di accesso possono essere digitati direttamente sulla tastiera del dispositivo senza farli precedere dalla sequenza  +  +  oppure  (vedi paragrafo **2.2.6 Varie**, codici **003** e **103**) come invece richiesto nelle configurazioni precedenti.

**Attenzione:** quando il modulo è utilizzato da solo ricordarsi che per alimentare il dispositivo è necessario spostare il ponticello **J1** nella posizione **2-3**  e collegare ai morsetti  /  un alimentatore 12Vca÷24Vca/dc - 1A, tipo FARFISA PRS210.

### 1.4 Orologio di Sistema

Il modulo PD2100AB non ha un orologio per cui per gestire funzioni legate all'ora e al giorno della settimana è necessario che si sincronizzi

## 1. FUNCTIONAL FEATURES

The Digital Push-button Panel PD2100AB is a module from the ALBA series equipped with a 12-key keypad which can be used with **DUO** system and **mycom** or as a module for Access Control functions.

To allow access only in certain time slots or enable functions linked to the time and day of the week, the module can be synchronised with a system clock (type XE2921).

Based on use, the device must be configured as described in the following paragraphs.

### 1.1 Module connected to DUO systems

To use the module in FARFISA DUO digital systems, jumper **J2** must be in position **1-2**  and the parameter value BMOD must be equal to 255 (**BMOD=255**).

In this configuration, typing a DUO address or Alias code, the device automatically sends to the other address typed or the address associated with the Alias code.

To enter the access control functions, before composing the activation code, you must type the sequence  +  +  or  (see paragraph **2.2.6 Various, codes 003 and 103**).

### 1.2 Module connected to MyCom systems

To use the module in FARFISA MyCom systems, jumper **J2** must be in position **1-2**  and the parameter value BMOD must be equal to 1 (**BMOD=1, double button operation**).

In this configuration, typing a number from **5** to **220**, you call the telephone or telephones saved in the same memory position of the module AB3G.

**Attention:** for total compatibility with module **AB3G**, the latter must be programmed for double button operation (see the instruction manual of module AB3G).

For access control functions, before entering the access code, you must type the sequence  +  +  or  (see paragraph **2.2.6 Various, codes 003 and 103**).

### 1.3 Module used for Access Control

To use the module as Access Control, jumper **J2** must be in position **2-3** .

In this configuration, the access codes can be typed directly on the device keypad without the preceding sequence  +  +  or  (see paragraph **2.2.6 Various, codes 003 and 103**) as instead requested by previous configurations.

**Attention:** when the module is used alone, remember that to power the device, you must move jumper **J1** to position **2-3**  (**from factory**) and connect a 12Vac÷24Vac/dc power supply - 1A, type FARFISA PRS210 to the  /  terminals.

### 1.4 System Clock

Module PD2100AB does not have a clock therefore to manage functions linked to time and day of the week, you must synchronise it with a system clock (type XE2921). Recogni-

## 1. CARACTÉRISTIQUES FONCTIONNELLES

Le Panneau Numérique PD2100AB est un module de la série ALBA équipé d'un clavier à 12 touches lequel peut être utilisé avec les systèmes **DUO** system et **mycom** ou pour fonctions de Contrôle Accès.

Pour permettre les accès durant certaines plages horaires ou activer des fonctions liées à l'heure et au jour de la semaine, le module peut être synchronisé à une horloge de système (type XE2921).

En fonction de l'utilisation, le dispositif doit être configuré comme décrit dans les paragraphes suivants.

### 1.1 Module connecté à systèmes DUO

Pour utiliser le module dans des systèmes numériques FARFISA DUO, le pontet mobile

**J2** doit être en position **1-2**  et la valeur du paramètre BMOD doit être égale à 255 (**BMOD=255**).

Si on entre une adresse DUO ou un code Alias dans cette configuration, le dispositif envoie automatiquement aux autres l'adresse entrée ou celle associée au code Alias.

Pour accéder aux fonctions de contrôle accès, il faut taper la séquence  +  +  ou bien  (voir paragraphe **2.2.6 Divers**, codes **003** et **103**) avant de composer le code d'activation.

### 1.2 Module connecté à systèmes MyCom

Pour utiliser le module dans des systèmes FARFISA MyCom, le pontet mobile **J2** doit être en position **1-2** et la valeur du paramètre BMOD doit être égale à 1 (**BMOD=1, fonctionnement à rangée double**).

Dans cette configuration, si on tape un numéro de **5** à **220**, on appelle le téléphone ou les téléphones mémorisés dans la position de mémoire relative du module AB3G.

**Attention:** pour une compatibilité totale avec le module **AB3G**, il faut que ce dernier soit programmé pour **fonctionner à fonctionnement à rangée double** (voir le manuel d'instruction du module AB3G).

Pour accéder aux fonctions de contrôle accès, il faut taper la séquence  +  +  ou bien  (voir paragraphe **2.2.6 Divers**, codes **003** et **103**) avant de composer le code d'activation.

### 1.3 Module utilisé pour Contrôle Accès

Pour utiliser le module comme Contrôle Accès, le pontet mobile **J2** doit être en position **2-3**  (**configuration d'usine**).

Dans cette configuration, les codes d'accès peuvent être tapés directement sur le clavier du dispositif sans les faire précéder de la séquence  +  +  ou bien  (voir paragraphe **2.2.6 Divers**, codes **003** et **103**) comme requis par contre dans les configurations précédentes.

**Attention:** quand le module est utilisé seul, se rappeler que pour alimenter le dispositif, il est nécessaire de déplacer le pontet mobile **J1** dans la position **2-3**  et de brancher un alimentateur 12Vca÷24Vca/cc - 1A, type FARFISA PRS210 aux bornes  / .

### 1.4 Horloge de Système\*

Le module PD2100AB ne possède pas d'horloge; pour gérer des fonctions liées à l'heure et au jour de la semaine, il est nécessaire de le synchroniser avec une horloge de système (type

con un orologio di sistema (tipo XE2921), il riconoscimento della presenza di un orologio di sistema nell'impianto è automatico ed è indicato dal colore dei tasti e .

- **tasti e blù:** assenza o indisponibilità di un orologio di sistema, tutte le funzioni di controllo accessi legate all'ora o al giorno sono disabilitate anche se precedentemente attivate.
- **tasti e celesti:** dispositivo sincronizzato con un orologio di sistema, le funzioni legate all'ora o al giorno sono operative, se precedentemente attivate.

## 2. PROGRAMMAZIONE

Il modulo PD2100AB può essere programmato sia manualmente sia via Bluetooth con uno Smartphone o un Tablet utilizzando l'Applicazione "DUO System". L'applicazione è disponibile per dispositivi Android™ e può essere scaricata da Google Play al seguente link:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



**Attenzione:** la pulsantiera digitale PD2100AB non ha al suo interno alcun dispositivo Bluetooth per cui per eseguire le programmazioni con l'applicazione "DUO System" occorre che nell'impianto sia presente un modulo con il Bluetooth a bordo oppure è necessario collegare sul retro della PD2100AB un'interfaccia Bluetooth tipo XE2921 (quest'ultima ha anche un orologio di sistema che permette di utilizzare le funzioni del modulo PD2100AB legate all'ora e al giorno della settimana).

Le programmazioni che possono essere eseguite sono le seguenti:

- **2.2 Programmazioni di Sistema**
  - 2.2.1 Password amministratore \*
  - 2.2.2 Fasce orarie per i codici di accesso
  - 2.2.3 Parametri attuazioni\*
  - 2.2.4 Attuazioni abilitate da pulsanti P1 e P2\*
  - 2.2.5 Collegamento del dispositivo in impianti di Controllo Accessi, FARFISA DUO o MyCom\*
  - 2.2.6 Varie\*
    - Tono al riavvio del dispositivo
    - Tasto per conferma immissione codici di accesso
    - Tasto per ingresso modalità inserimento codici di accesso
    - Numero massimo utenti (250 o 1000)
  - 2.2.7 Cancellazione memoria utenti\*
  - 2.2.8 Ritorno alle impostazioni di fabbrica\*
- **2.3 Programmazioni Utente**
  - 2.3.1 Nome
  - 2.3.2 Alias
  - 2.3.3 Indirizzo di blocco
  - 2.3.4 Indirizzo di appartamento
  - 2.3.5 Codice di accesso \*
    - attuazioni da abilitare \*
  - 2.3.6 Fasce orarie di validità del codice di accesso

**Attenzione:** nella lista precedente i parametri programmabili manualmente sono indicati con un asterisco \* e si riferiscono principalmente ai parametri della modalità operativa Tastiera per Controllo Accessi. La program-

*tion of the presence of a system clock on the installation is automatic and indicated by the colour of keys and :*

- **Keys and blue:** no or unavailable system clock, all the access control functions linked to the time or day are disabled, even if previously enabled.
- **Keys and cyan:** device synchronised with system clock, the functions linked to the time or day are operational, if previously enabled.

## 2. PROGRAMMING

*Module PD2100AB can be programmed both manually and via Bluetooth with a Smartphone or a Tablet using the "DUO System" application. The application is available for Android™ devices and can be downloaded from Google Play at the following link:*

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



**Attention:** the digital push-button panel PD2100AB has no Bluetooth inside, therefore to execute programs with the "DUO System" application, the system must have a module with Bluetooth on board or you must connect a Bluetooth interface type XE2921 to the back of PD2100AB (the latter also has a system clock that allows use of module PD2100AB functions linked to the time and day of the week).

*The programmings that can be done are the following:*

- **2.2 System Programming**
  - 2.2.1 Administrator password \*
  - 2.2.2 Time slots for access codes
  - 2.2.3 Actuators parameters\*
  - 2.2.4 Actuators enabled by P1 and P2 buttons\*
  - 2.2.5 Connection of the device in Access Control, FARFISA DUO or MyCom systems\*
  - 2.2.6 Various\*
    - Warning tone at the device reset
    - Key to confirm entering of access codes
    - Key to enter in the operating mode insert the access codes
    - Max number of users (250 or 1000)
  - 2.2.7 Erasing users memory\*
  - 2.2.8 Return to default settings\*
- **2.3 User Programming**
  - 2.3.1 Name
  - 2.3.2 Alias
  - 2.3.3 Block address
  - 2.3.4 Apartment address
  - 2.3.5 Access code \*
    - Actuators to enable \*
  - 2.3.6 Time slots for access code validity

**Attention:** in the previous list, the manually programmable parameters are indicated with an asterisk \* and mainly refer to the parameters for Access Control operating mode. Complete programming is only possible with Bluetooth connection.

XE2921), la reconnaissance de la présence d'une horloge de système dans l'installation est automatique et est indiqué par la couleur des touches et :

- **touches et bleue:** absence ou indisponibilité d'une horloge de système; toutes les codes d'accès liées à l'heure ou au jour ne sont pas opérationnels même si activées précédemment.
- **touches et cyan:** dispositif synchronisé à une horloge de système; les codes d'accès liées à l'heure ou au jour ne sont opérationnels si activées précédemment.

## 2. PROGRAMMATION

Le module PD2100AB peut aussi bien être programmé manuellement que via Bluetooth avec un Smartphone ou une Tablette au moyen de l'Application "DUO System". L'application est disponible pour dispositifs Android™ et peut être téléchargée de Google Play, sur le lien suivant:

<http://farfisa.com/qr/and-duo/>



**Attention:** le panneau de commande numérique PD2100AB ne contient aucun dispositif Bluetooth; pour pouvoir effectuer les programmations avec l'application "DUO System", il faut qu'un module avec le Bluetooth à bord soit présent sur l'équipement ou alors sur l'arrière de la PD2100AB, il faut brancher une interface Bluetooth de type XE2921 (celle-ci possède également une horloge de système qui permet d'utiliser les fonctions du module PD2100AB liées à l'heure et au jour de la semaine).

Les programmations pouvant être effectuées sont les suivantes:

- **2.2 Programmations de Système**
  - 2.2.1 Mot de passe administrateur \*
  - 2.2.2 Plages horaires pour les codes d'accès
  - 2.2.3 Paramètres options\*
  - 2.2.4 Options activées par les touches P1 et P2\*
  - 2.2.5 Connexion du dispositif aux systèmes de Contrôle Accès, FARFISA DUO ou MyCom\*
  - 2.2.6 Divers \*
    - Son au redémarrage du dispositif
    - Touche de confirmation saisie codes d'accès
    - Touche pour entrée modalité saisie codes d'accès
    - Nombre utilisateurs (250 ou 1000)
  - 2.2.7 Effacement mémoire utilisateurs\*
  - 2.2.8 Retour aux configurations d'usine \*
- **2.3 Programmations Utilisateur**
  - 2.3.1 Nom
  - 2.3.2 Alias
  - 2.3.3 Adresse de bloc
  - 2.3.4 Adresse d'appartement
  - 2.3.5 Code d'accès\*
    - actionneurs à activer \*
  - 2.3.6 Plages horaires de validité du code d'accès

**Attention:** dans la liste précédente, les paramètres programmables manuellement sont indiqués par un astérisque \* et se réfèrent principalement aux paramètres de la modalité opérationnelle Clavier pour Contrôle Accès. La

mazione completa è possibile solo con un collegamento Bluetooth.

## 2.1 Programmazione manuale

Nei paragrafi che seguono sono riportate le indicazioni per eseguire la programmazione manuale del dispositivo.

### 2.1.1 Entrare in programmazione manuale

Per entrare in programmazione manuale è necessario inserire la password amministratore e premere il tasto ; quando il dispositivo è in programmazione manuale la tastiera lampeggia.

**Attenzione:** se per 20 secondi non si esegue alcuna operazione il dispositivo esce automaticamente dalla programmazione manuale.

### 2.1.2 Eseguire la programmazione manuale

Dopo essere entrati in programmazione è necessario inserire il codice che individua il parametro da programmare, confermarlo con il tasto e poi proseguire come indicato nei paragrafi successivi. L'accensione verde dei tasti e ed un tono di conferma indica la corretta memorizzazione del codice immesso, l'accensione rossa dei tasti e e un tono di dissuasione indica che il codice immesso non è corretto.

In qualunque fase della programmazione digitando il codice "00" seguito dal tasto si ritorna all'inizio della fase di programmazione cioè all'inserimento del codice del parametro da programmare.

### 2.1.3 Uscire dalla programmazione manuale

Per uscire dalla programmazione manuale è necessario digitare il codice "00", premere e poi premere ; quando il dispositivo esce dalla fase di programmazione la tastiera smette di lampeggiare.

**Attenzione:** se per 20 secondi non si esegue alcuna operazione il dispositivo esce automaticamente dalla programmazione manuale.

## 2.2 Programmazione parametri di sistema

### 2.2.1 Password amministratore\* (di fabbrica 0039).

Serve per entrare in programmazione manuale e modificare alcuni parametri di sistema; la password deve essere composta da un numero da 1 a 8 cifre.

**Attenzione:** per evitare che persone non autorizzate modifichino le impostazioni si suggerisce di cambiare la password amministratore alla prima accensione del dispositivo.

**Programmazione manuale (codice 10):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "10" e premere ; digitare la nuova password amministratore e premere ; per conferma immettere nuovamente la password amministratore e premere , la password è stata memorizzata; premere "00" seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

### 2.2.2 Fasce orarie per i codici di accesso (di fabbrica nessuna fascia oraria programmata)

E' possibile definire 8 fasce orarie (individua-

## 2.1 Manual programming

The following paragraphs outline the instructions for manual programming of the device.

### 2.1.1 Enter manual programming

To enter manual programming, you must enter the administrator password and press key when the device is in manual programming, the keypad flashes.

**Attention:** if for 20 seconds no operation is executed, the device automatically exits manual programming.

### 2.1.2 Execute manual programming

Having entered programming, you must enter the code that identifies the parameter to program, confirming it with key and then continuing as indicated in the following paragraphs. Keys and turning green and a confirmation tone indicates the code entered was correctly saved. If keys and turn red and a dissuasion tone is given, this indicates the code entered is incorrect. *During any phase of programming, type the code "00" followed by key to bring you back to the start of the programming phase, i.e. entry of the code for the parameter to program.*

### 2.1.3 Exit manual programming

To exit manual programming, you must type code "00", press and then press ; when the device exits the programming phase, the keypad stops flashing.

**Attention:** if for 20 seconds no operation is executed, the device automatically exits manual programming.

## 2.2 Programming system parameters

### 2.2.1 Administrator Password\* (default 0039).

This is used to enter manual programming and edit some system parameters; the password must be composed of a number between 1 to 8 digits.

**Attention:** to avoid unauthorised people changing the settings, you are advised to change the administrator password the first time you turn ON the device.

**Manual programming (code 10):** having entered manual programming, enter code "10" and press ; type the new administrator password and press ; to confirm, enter the administrator password again and press , the password was saved; press "00" followed by key for further programming or exit programming .

### 2.2.2 Time slots for access codes (no default time slot programmed).

You can define 8 time slots (identified by minute, time and day of the week) inside which, the access codes are operational.

The time slots are common for all access codes, however each code can have different time slots attributed (for example, having defined eight time slots F1-F8, you can establish the access code #1 is enabled in time slots F1, F2 and F3, access code #2 only in time slot F2, while access code #3 is always enabled and therefore not linked to any time slot).

**Attention:** if in the programming phase some access codes are linked to one or more time slots, however the device is not

programmation complète n'est possible qu'avec une connexion Bluetooth.

## 2.1 Programmation manuelle

Les paragraphes qui suivent donnent les indications pour effectuer la programmation manuelle du dispositif.

### 2.1.1 Entrer en programmation manuelle

Pour entrer en programmation manuelle, il est nécessaire d'entrer le mot de passe administrateur puis d'appuyer sur la touche lorsque le dispositif est en programmation manuelle, le clavier clignote.

**Attention:** si aucune opération n'est effectuée dans les 20 secondes, automatiquement, le dispositif sort de la programmation manuelle.

### 2.1.2 Effectuer la programmation manuelle

Après être entrés en programmation, il faut entrer le code identifiant le paramètre à programmer, le confirmer ensuite avec la touche avant de poursuivre comme indiqué dans les paragraphes successifs. L'illumination des touches et en vert ainsi qu'un son de confirmation indiquent que le code saisi a bien été mémorisé; l'illumination en rouge des touches et et un son dissuasif indiquent que le code saisi n'est pas correct. À n'importe quelle étape de la programmation, en tapant le code "00" suivi de la touche , on revient au début de la phase de programmation c.-à-d. à la saisie du code du paramètre à programmer.

### 2.1.3 Sortir de la programmation manuelle

Pour sortir de la programmation manuelle, il faut taper le code "00", appuyer sur et ensuite sur ; quand le dispositif sort de la phase de programmation, le clavier cesse de clignoter.

**Attention:** si aucune opération n'est effectuée dans les 20 secondes, automatiquement, le dispositif sort de la programmation manuelle.

## 2.2 Programmation paramètres de système

### 2.2.1 Mot de passe administrateur\* (d'usine 0039).

Sert pour entrer en programmation manuelle et pour modifier certains paramètres de système; le mot de passe doit être composé d'un numéro de 1 à 8 chiffres.

**Attention:** pour éviter que des personnes non autorisées ne modifient les programmations du dispositif, il convient de changer le mot de passe administrateur lors de la première mise en route du dispositif.

**Programmation manuelle (code 10):** une fois entré en programmation, entrer le code "10" puis appuyer sur ; taper le nouveau mot de passe administrateur puis appuyer sur ; entrer à nouveau le mot de passe administrateur pour confirmer puis appuyer sur , le mot de passe a été mémorisé; appuyer sur "00" puis sur pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

### 2.2.2 Plages horaires pour les codes d'accès (d'usine, aucune plage horaire programmée)

Il est possible de définir 8 plages horaires (identifiées en minute, heure et jour de la

te da minuto, ora e giorno della settimana) all'interno delle quali, i codici di accesso sono operativi.

Le fasce orarie sono comuni per tutti i codici di accesso, ma a ciascun codice possono essere attribuite fasce orarie diverse, (per esempio, avendo definito otto fasce orarie F1-F8, si può stabilire che il codice di accesso #1 sia attivo nelle fasce orarie F1, F2 ed F3, il codice di accesso #2 solo nella fascia oraria F2 mentre il codice di accesso #3 sia sempre attivo e quindi non legato ad alcuna fascia oraria).

**Attenzione:** se in fase di programmazione alcuni codici di accesso sono legati ad una o più fasce orarie, ma il dispositivo non è sincronizzato o perde la sincronizzazione con l'orologio di sistema (tasti e di colore blu) detti codici non saranno operativi fino ad una nuova sincronizzazione del dispositivo (tasti e di colore celeste).

### 2.2.3 Parametri delle attuazioni\*

Con la programmazione seguente si possono impostare le temporizzazioni dei due relè a bordo del dispositivo e fino a 4 indirizzi di attuatori DUO (tipo art. 2281Q) presenti nell'impianto che possono essere attivati anche dal modulo PD2100AB.

- **Temporizzazione relè 1 del dispositivo (di fabbrica 1 secondo).**

Tempo di attivazione del relè 1 (da 1 a 99 secondi); inserendo il valore **0** il relè funziona in modalità bistabile (**ON-OFF**).

**Programmazione manuale (codice 21):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice **"21"** e premere digitare il nuovo tempo di attivazione e premere il tempo di attivazione è stato memorizzato; premere **"00"** seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

- **Temporizzazione relè 2 del dispositivo (di fabbrica 1 secondo).**

Tempo di attivazione del relè 2 (da 1 a 99 secondi); inserendo il valore **0** il relè funziona in modalità bistabile (**ON-OFF**).

**Programmazione manuale (codice 22):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice **"22"** e premere digitare il nuovo tempo di attivazione e premere il tempo di attivazione è stato memorizzato; premere **"00"** seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

- **Indirizzo primo attuatore di sistema (di fabbrica non programmato).**

Indirizzo del primo attuatore DUO presente nel sistema che può essere attivato anche dal modulo PD2100AB (indirizzo compreso tra 211 e 230).

**Programmazione manuale (codice 31):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice **"31"** e premere digitare l'indirizzo del primo attuatore e premere , l'indirizzo è stato memorizzato; premere **"00"** seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

- **Indirizzo secondo attuatore di sistema (di fabbrica non programmato).**

Indirizzo del secondo attuatore DUO pre-

*synchronised or loses synchronisation with the system clock (keys and blue), these codes will not be operational until the device is synchronised again (keys and cyan).*

#### 2.2.3 Actuators parameters\*

*With the following programming, you can set timing of the two relays on the device and up to 4 DUO actuator addresses (item type 2281Q) on the system which can also be enabled by module PD2100AB.*

- **Relay 1 device timing (default 1 second).**

*Relay 1 activation time (from 1 to 99 seconds); entering value 0 the relay works in bi-stable mode (ON-OFF).*

**Manual programming (code 21):** *having entered manual programming, enter code "21" and press ; type the new activation time and press to confirm, the activation time was saved; press "00" followed by key for further programming or exit programming digitare il nuovo tempo di attivazione.*

- **Relay 2 device timing (default 1 second).**

*Relay 2 activation time (from 1 to 99 seconds); entering value 0 the relay works in bi-stable mode (ON-OFF).*

**Manual programming (code 22):** *having entered manual programming, enter code "22" and press ; type the new activation time and press to confirm, the activation time was saved; press "00" followed by key for further programming or exit programming digitare il nuovo tempo di attivazione.*

- **Address of the first system actuator (not programmed by default).**

*Address of the first DUO actuator on the system which can also be enabled from module PD2100AB (address between 211 and 230).*

**Manual programming (code 31):** *having entered manual programming, enter code "31" and press ; type the address of the first actuator and press ; the address was saved; press "00" followed by key for further programming or exit programming.*

- **Address of the second system actuator (not programmed by default).**

*Address of the second DUO actuator on the system which can also be enabled from module PD2100AB (address between 211 and 230).*

**Manual programming (code 32):** *having entered manual programming, enter code "32" and press ; type the address of the second actuator and press ; the address was saved; press "00" followed by key for further programming or exit programming.*

- **Address of the third system actuator (not programmed by default).**

*Address of the third DUO actuator on the system which can also be enabled from module PD2100AB (address between 211 and 230).*

semaine) à l'intérieur desquelles les codes d'accès sont opérationnels.

Les plages horaires sont communes pour tous les codes d'accès mais on peut attribuer différentes plages horaires à chaque code, (par exemple en ayant défini huit plages horaires F1-F8, on peut établir que le code d'accès #1 est actif durant les plages horaires F1, F2 et F3, le code d'accès #2 uniquement durant la plage horaire F2 mais que le code d'accès #3 est toujours actif et donc non lié à aucune plage horaire).

**Attention:** si en phase de programmation, certains codes d'accès sont liés à une ou plusieurs plages horaires mais que le dispositif n'est pas synchronisé ou perd sa synchronisation avec l'horloge de système (touches et de couleur bleue), ces codes ne seront pas opérationnels tant que le dispositif n'aura pas été à nouveau synchronisé (touches et de couleur cyan).

### 2.2.3 Paramètres des actionneurs\*

La programmation suivante permet de configurer les temporisations des deux relais à bord du dispositif et jusqu'à 4 adresses d'actionneurs DUO (type art. 2281Q) présents sur l'équipement lesquels peuvent aussi être activés par le module PD2100AB.

- **Temporisation relais 1 du dispositif (d'usine, 1 seconde).**

Temps d'activation du relais 1 (de 1 à 99 secondes); en tapant la valeur **0**, le relais fonctionne en modalité bistable (**ON-OFF**).

**Programmation manuelle (code 21):** une fois entré en programmation, entrer le code **"21"** puis appuyer sur ; taper le nouveau temps d'activation et appuyer sur pour le mémoriser; appuyer sur **"00"** puis sur la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

- **Temporisation relais 2 du dispositif (d'usine, 1 seconde).**

Temps d'activation du relais 2 (de 1 à 99 secondes); en tapant la valeur **0**, le relais fonctionne en modalité bistable (**ON-OFF**).

**Programmation manuelle (code 22):** une fois entré en programmation, entrer le code **"22"** puis appuyer sur ; taper le nouveau temps d'activation et appuyer sur pour le mémoriser; appuyer sur **"00"** puis sur la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

- **Adresse premier actionneur de système (d'usine, non programmé).**

Adresse du premier actionneur DUO présent dans le système qui peut être activé également par le module PD2100AB (adresse comprise entre 211 et 230).

**Programmation manuelle (code 31):** une fois entré en programmation, entrer le code **"31"** puis appuyer sur ; taper l'adresse du premier actionneur et appuyer sur pour la mémoriser; appuyer sur **"00"** puis sur la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

- **Adresse deuxième actionneur de système (d'usine, non programmé).**

Adresse du deuxième actionneur DUO présent dans le système qui peut être activé également par le module PD2100AB

sente nel sistema che può essere attivato anche dal modulo PD2100AB (indirizzo compreso tra 211 e 230).

**Programmazione manuale (codice 32):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "32" e premere digitare l'indirizzo del secondo attuatore e premere , l'indirizzo è stato memorizzato; premere "00" seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

- **Indirizzo terzo attuatore di sistema (di fabbrica non programmato).**

Indirizzo del terzo attuatore DUO presente nel sistema che può essere attivato anche dal modulo PD2100AB (indirizzo compreso tra 211 e 230).

**Programmazione manuale (codice 33):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "33" e premere digitare l'indirizzo del terzo attuatore e premere , l'indirizzo è stato memorizzato; premere "00" seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

- **Indirizzo quarto attuatore di sistema (di fabbrica non programmato).**

Indirizzo del quarto attuatore DUO presente nel sistema che può essere attivato anche dal modulo PD2100AB (indirizzo compreso tra 211 e 230).

**Programmazione manuale (codice 34):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "34" e premere digitare l'indirizzo del quarto attuatore e premere , l'indirizzo è stato memorizzato; premere "00" seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

#### 2.2.4 Attuatori da attivare alla pressione dei pulsanti P1 e P2\*

Alla pressione del pulsante P1 o P2 è possibile associare l'attivazione immediata di uno o più attuatori tra quelli memorizzati nel dispositivo.

**Attenzione:** le temporizzazioni e le modalità operative degli attuatori sono quelle programmate nei singoli dispositivi; i pulsanti P1 e P2 abilitano solo la loro attivazione per cui verificare che le modalità operative programmate negli attuatori siano compatibili con le funzionalità richieste al sistema.

- **Attuatori associati al pulsante P1 (di fabbrica 101: associato relè1).**

Immettere da 1 a 8 numeri a tre cifre (XYZ) nel quale la prima cifra (X) può essere 1 (attuatore associato) o 0 (attuatore rimosso), le successive due cifre (YZ) selezionano l'attuatore e possono assumere un valore da 01 a 08 come riportato nella tabella seguente:

Attuatore	Codice
Relè 1 del modulo PD2100AB	YZ=01
Relè 2 del modulo PD2100AB	YZ=02
Serratura CV2124 (morsetti S+ ed S-)	YZ=03
Relè ausiliario CV2124	YZ=04
Attuatore di sistema 1	YZ=05
Attuatore di sistema 2	YZ=06
Attuatore di sistema 3	YZ=07
Attuatore di sistema 4	YZ=08

Il numero 000 rimuove tutti gli attuatori associati al pulsante.

**Manual programming (code 33): having entered manual programming, enter code "33" and press ; type the address of the third actuator and press ; the address was saved; press "00" followed by key for further programming or exit programming.**

- **Address of the fourth system actuator (not programmed by default).**

*Address of the fourth DUO actuator on the system which can also be enabled from module PD2100AB (address between 211 and 230).*

**Manual programming (code 34): having entered manual programming, enter code "34" and press ; type the address of the fourth actuator and press ; the address was saved; press "00" followed by key for further programming or exit programming.**

#### 2.2.4 Actuators enabled by P1 and P2 buttons\*

*On pressing button P1 or P2, you can associate immediate activation of one or more actuators from those saved on the device.*

**Attention:** the timings and operating modes of the actuators are those programmed in the individual devices; buttons P1 and P2 only enable their activation, therefore check the operating modes programmed in the actuators are compatible with functionalities requested of the system.

- **Actuators associated with button P1 (by default 101: associated relay 1).**

*Enter from 1 to 8 numbers with three digits (XYZ) in which the first (X) can be 1 (associated actuator) or 0 (actuator removed), the subsequent two digits (YZ) select the actuator and can assume a value from 01 to 08 as outlined in the following table:*

Actuator	Code
Relay 1 of module PD2100AB	YZ=01
Relay 2 of module PD2100AB	YZ=02
Lock release of CV2124 (S+ ed S-)	YZ=03
Auxiliary relay of CV2124	YZ=04
System actuator 1	YZ=05
System actuator 2	YZ=06
System actuator 3	YZ=07
System actuator 4	YZ=08

*Number 000 removes all the actuators associated with the button.*

**Manual programming (code 41):** having entered manual programming, enter code "41" and press ; type the number composed according to the indications above and press ; if you want to associate other actuators enter further numbers (max another 7) each of which always followed by key , or press "00" followed by key for further programming or exit programming.

*For example, if on pressing key P1, you want to enable both relay 1 on the device and doorlock release connected to terminals S+ and S- of the module CV2124AB, you must associate both actuators with button P1 and then program the number 101 (to key P1 is associated relay 1 on the device), confirm with key and then enter number 103 (to key P1 is also associated the door lock release connected to module CV2124AB).*

(adresa comprise entre 211 et 230).

**Programmation manuelle (code 32):** une fois entré en programmation, entrer le code "32" puis appuyer sur ; taper l'adresse du deuxième actionneur et appuyer sur pour le mémoriser; appuyer sur "00" puis sur la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

- **Adresse troisième actionneur de système (d'usine, non programmé).**

Adresse du troisième actionneur DUO présent dans le système qui peut être activé également par le module PD2100AB (adresse comprise entre 211 et 230).

**Programmation manuelle (code 33):** une fois entré en programmation, entrer le code "33" puis appuyer sur ; taper l'adresse du troisième actionneur et appuyer sur pour le mémoriser; appuyer sur "00" puis sur la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

- **Adresse quatrième actionneur de système (d'usine, non programmé).**

Adresse du quatrième actionneur DUO présent dans le système qui peut être activé également par le module PD2100AB (adresse comprise entre 211 et 230).

**Programmation manuelle (code 34):** une fois entré en programmation, entrer le code "34" puis appuyer sur ; taper l'adresse du quatrième actionneur et appuyer sur pour le mémoriser; appuyer sur "00" puis sur la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

#### 2.2.4 Actionneurs à activer à la pression des touches P1 et P2\*

La pression de la touche P1 ou P2 permet d'associer l'activation immédiate d'un ou de plusieurs actionneurs parmi ceux mémorisés dans le dispositif.

**Attention:** les temporisations et les modalités opérationnelles des actionneurs sont celles programmées dans chacun des dispositifs; les touches P1 et P2 n'autorisent que leur activation, contrôler donc que les modalités opérationnelles programmées dans les actionneurs sont bien compatibles avec les fonctionnalités requises par le système.

- **Actionneurs associés à la touche P1 (d'usine 101: associé relais 1).**

Entrer de 1 à 8 nombres à trois chiffres (XYZ) où le premier chiffre (X) peut être 1 (actionneur associé) ou 0 (actionneur retiré), les deux chiffres suivants (YZ) sélectionnent l'actionneur et peuvent assumer une valeur de 01 à 08 comme reporté dans le tableau suivant:

Actionneur	Code
Relais 1 du module PD2100AB	YZ=01
Relais 2 du module PD2100AB	YZ=02
Serrure CV2124 (bornes S+ et S-)	YZ=03
Relais auxiliaire CV2124	YZ=04
Actionneur de système 1	YZ=05
Actionneur de système 2	YZ=06
Actionneur de système 3	YZ=07
Actionneur de système 4	YZ=08

Le numéro 000 efface tous les actionneurs associés à la touche.

**Programmazione manuale (codice 41):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "41" e premere digitare il numero costruito secondo le indicazioni precedenti e premere ; se si vogliono associare altri attuatori immettere ulteriori numeri (max altri 7) ciascuno dei quali sempre seguito dal tasto , oppure premere "00" seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

Per esempio se alla pressione del tasto P1 si vuole abilitare sia il relè1 a bordo del dispositivo che la serratura collegata ai morsetti S+ ed S- del modulo CV2124AB è necessario associare entrambi gli attuatori al pulsante P1 e quindi programmare il numero **101** (al tasto P1 è associato il relè1 a bordo del dispositivo), confermare con il tasto ed inserire di seguito il numero **103** (al tasto P1 è associata anche la serratura collegata al modulo CV2124AB) e confermare con il tasto . Se, in un momento successivo, si vuole rimuovere un attuatore precedentemente associato occorre inserire il numero **0XY** dove "0" significa rimuovere e "XY" è il numero dell'attuatore da rimuovere, se invece si vogliono rimuovere tutti gli attuatori è sufficiente inserire il numero **000**. Continuando con l'esempio precedente se alla pressione del tasto P1 non si vuole più abilitare la serratura collegata al modulo CV2124AB è necessario rimuovere l'attuatore **03** dal pulsante P1, quindi è necessario programmare il numero **003**.

#### • Attuatori associati al pulsante P2 (di fabbrica 102: associato relè2).

Costruire i numeri da immettere come descritto per il pulsante P1.

**Programmazione manuale (codice 42):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "42" e premere digitare il numero costruito secondo le indicazioni precedenti e premere ; se si vogliono associare altri attuatori immettere ulteriori numeri (max altri 7), ciascuno dei quali seguito dal tasto , oppure premere "00" seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

Per esempio se alla pressione del tasto **P2** si vuole abilitare sia il relè2 a bordo del dispositivo che il terzo ed il quarto attuatore DUO presente nel sistema, è necessario inserire il numero **102** (al tasto P2 è associato il relè2 a bordo del dispositivo), confermare con il tasto , inserire di seguito il numero **107** (al tasto P2 è associato anche il terzo attuatore DUO), confermare con il tasto ed infine inserire il numero **108** (al tasto P2 è associato anche il quarto attuatore DUO) e confermare ancora con il tasto .

#### 2.2.5 Collegamento del dispositivo in impianti di Controllo Accessi, FARFISA DUO o MyCom\*

Il dispositivo è configurato di fabbrica per essere collegato a sistemi di **Controllo Accessi** (**J2** posizione **2-3** e **BMOD=255**).

Per utilizzare il dispositivo in impianti **FARFISA DUO** è necessario spostare il ponticello **J2** in posizione **1-2** .

Per utilizzare il dispositivo in impianti **FARFISA**

and confirm with key . If, later, you want to remove a previously associated actuator, you must enter number **0XY** where "0" means remove and "XY" is the number of the actuator to remove. Instead, if you want to remove all the actuators, simply enter number **000**. By continuing with the previous example, if on pressing key P1 you don't want to enable door lock release connected to module CV2124AB, you must remove actuator **03** from button P1, then you must program number **003**.

- **Actuators associated with button P2 (by default 102: associated relay 2).**

Compose the numbers to enter as described in button P1.

**Manual programming (code 42):** having entered manual programming, enter code "42" and press ; type the number composed according to the indications above and press ; if you want to associate other actuators enter further numbers (max another 7) each of which always followed by key , or press "00" followed by key for further programming or exit programming.

For example, if on pressing key **P2** you want to enable both relay 2 on the device and the third and fourth DUO actuator on the system, you must enter number **102** (to key P2 relay 2 on the device is associated), confirm with key , then enter number **107** (to key P2 the third DUO actuator is also associated), confirm with key and lastly enter number **108** (to key P2 the fourth DUO actuator is also associated) and confirm again with key .

#### 2.2.5 Connection of the device in Access Control, FARFISA DUO or MyCom systems\*

The device is ready from factory for connection to an Access Control systems (**J2** position **2-3** and **BMOD=255**).

For connection to a **FARFISA DUO** systems it is necessary to move jumper **J2** in position **1-2** .

For connection to a **FARFISA MyCom** systems it is necessary to move jumper **J2** in position **1-2** and program the parameter **BMOD=1**, operation as double button.

**BMOD manual programming (code 38):** Having entered programming, enter code "38" and press ; type **1** or **255** based on the value you want to attribute to the parameter **BMOD** and press , the value of parameter **BMOD** was saved; press "00" followed by key for further programming or exit programming.

#### 2.2.6 Various\*

With the following programming, you can enable or disable some operating modes of module PD2100AB, the numbers to program are outlined below:

- **001** disabling warning tone on reset of the device (**default setting**).
- **101** Enabling warning tone on reset of the device.
- **002** Addresses or digital codes on the keypad of the device are acquired automatically

#### Programmation manuelle (code 41):

une fois entré en programmation, entrer le code "41" taper le numéro construit selon les indications précédentes et appuyer sur ; si vous désirez associer d'autres actionneurs, entrer d'autres nombres (encore 7 max) toujours suivi de la touche ou bien appuyer sur "00" suivi de la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

Par exemple, si à la pression de la touche P1, on désire activer soit le relais 1 à bord du dispositif que la serrure connectée aux bornes S+ et S- du module CV2124AB, il faut associer les deux actionneurs à la touche P1 puis programmer le nombre **101** (le relais 1 à bord du dispositif est associé à la touche P1), confirmer avec la touche puis entrer ensuite le nombre 103 (à la touche P1 est également associée la serrure connectée au module CV2124AB) et confirmer avec la touche . Si par la suite on désire enlever un actionneur associé précédemment, il faut entrer le numéro **0XY** où "0" signifie enlever et "XY" est le numéro de l'actionneur à retirer; pour retirer tous les actionneurs, il suffit d'entrer le numéro **000**. Pour continuer avec l'exemple précédent, si à la pression de la touche P1, on ne veut plus activer la serrure connectée au module CV2124AB, il faut retirer l'actionneur **03** de la touche P1; il est donc nécessaire de programmer le numéro **003**.

- **Actionneurs associés à la touche P2 (d'usine 102: associé relais 1).**

Établir les numéros à saisir comme décrit pour la touche P1.

#### Programmation manuelle (code 42):

une fois entré en programmation, entrer le code "42" puis appuyer sur ; taper le numéro construit selon les indications précédentes et appuyer sur ; si vous désirez associer d'autres actionneurs, entrer d'autres nombres (encore 7 max) toujours suivi de la touche ou bien appuyer sur "00" suivi de la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir. Par exemple, si à la pression de la touche **P2**, on veut activer soit le relais 2 à bord du dispositif que le troisième et le quatrième actionneur DUO présent dans le système, il faut saisir le numéro **102** (à la touche P2 est associé le relais 2 à bord du dispositif), confirmer à l'aide de la touche , entrer ensuite le numéro **107** (à la touche P2 est associé également le troisième actionneur DUO), confirmer à l'aide de la touche et enfin entrer le numéro **108** (à la touche P2 est associé également le quatrième actionneur DUO) puis confirmer encore à l'aide de la touche .

#### 2.2.5 Connexion du dispositif aux systèmes de Contrôle Accès, FARFISA DUO ou MyCom\*

Le dispositif est programmé d'usine pour être connecté à des systèmes de **Contrôle Accès** (**J2** position **2-3** e **BMOD=255**).

Pour utiliser le dispositif sur systèmes **FARFISA DUO** il est nécessaire de déplacer le pontet mobile **J2** en position **1-2** .

Pour utiliser le dispositif sur systèmes **FARFISA MyCom**, il est nécessaire de déplacer

**SAMyCom** è necessario spostare il ponticello **J2** in posizione **1-2** e programmare il parametro **BMOD=1**, **funzionamento come pulsante doppio**.

#### Programmazione manuale del parametro **BMOD** (codice 38):

dopo essere entrato in programmazione, immettere il codice "38" e premere ; digitare **1** o **255** in base al valore che si intende attribuire al parametro **BMOD** e premere , il valore del parametro **BMOD** è stato memorizzato; premere "00" seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

#### 2.2.6 Varie\*

Con le programmazioni seguenti si possono abilitare o disabilitare alcuni modi di funzionamento del modulo PD2100AB, i numeri da programmare sono riportati di seguito:

- **001** disabilitazione tono di segnalazione al riavvio del dispositivo (**impostazione di fabbrica**).
- **101** Abilitazione tono di segnalazione al riavvio del dispositivo.
- **002** Gli indirizzi o i codici digitati sulla tastiera del dispositivo sono acquisiti automaticamente dopo 2 secondi dalla loro immissione.
- **102** Gli indirizzi o i codici digitati sulla tastiera del dispositivo sono acquisiti solo premendo il tasto (**impostazione di fabbrica**).
- **003** In impianti FARFISADUO o MyCom per accedere alla modalità immissione codici di accesso premere i tasti + + (**impostazione di fabbrica**).
- **103** In impianti FARFISADUO o MyCom per accedere alla modalità immissione codici di accesso premere il tasto .
- **004** Il dispositivo gestisce fino a 250 utenti (**impostazione di fabbrica**)
- **104** Il dispositivo gestisce fino a 1000 utenti

**Attenzione:** selezionando il numero massimo di utenti (**1000**) si rallenta il processo di validazione dei codici di accesso e si allunga il tempo di "upload" e "download" dei dati dallo Smartphone o Tablet, si suggerisce pertanto di selezionare il numero massimo di utenti (**1000**) solo se necessario.

#### Programmazione manuale (codice 51):

dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "51" e premere ; digitare il numero di programmazione individuato nella tabella precedente e premere per confermare; premere "00" seguito dal tasto per eseguire un'altra programmazione (reinserire il codice "51" se si intende modificare un altro modo di funzionamento) oppure uscire dalla programmazione.

#### 2.2.7 Cancellazione memoria utenti\*

Per cancellare la memoria del dispositivo dove sono memorizzati i parametri relativi agli utenti (nome, indirizzi, alias, codice di accesso, fasce orarie di validità del codice, abilitazioni attuatori associati al codice, ecc..) è necessario:

#### Programmazione manuale (codice 68):

dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "68" e premere ; immettere la password amministratore e premere .

**Attenzione:** l'operazione precedente cancella definitivamente i dati di tutti gli utenti (nome, indirizzi, alias, codice di accesso, fasce orarie di validità del

after 2 seconds of entering them

- **102 Addresses or digital codes on the keypad of the device are acquired only by pressing key (default setting).**
- **003 In FARFISA DUO or MyCom systems to access the access codes entry mode, press keys + + (default setting).**
- **103 In FARFISA DUO or MyCom systems to access the access codes entry mode, press key .**
- **004 Device manages up to 250 users (default setting).**
- **104 Device manages up to 1000 users.**

**Attention:** selecting the maximum number of users (**1000**) the validation process of the access codes slows down and the data "upload" and "download" times lengthen from the smartphone or tablet, you are therefore advised to select the maximum number of users (**1000**) only if necessary.

#### Manual programming (code 51):

having entered programming, enter code "51" and press ; type the programming number identified in the previous table and press to confirm; press "00" followed by key for further programming (enter code "51" again if you want to enter another operating mode) or exit programming.

#### 2.2.7 Erasing users memory\*

To delete the device memory where the parameters relating to users (names, addresses, aliases, access codes, code validity time slots, implementations of actuators associated with the code, etc..) are saved, you must:

#### Manual programming (code 68):

having entered programming, enter code "68" and press ; enter the administrator password and press .

**Attention:** the previous operation definitely deletes all the user data stored in the memory of the device (names, addresses, aliases, access codes, code validity time slots, actuators associated with the code, etc..) which can no longer be recovered. Vice-versa the parameters relating to the device (relay time, actuator address, time slots, etc.) are not deleted. Press "00" followed by key for further programming or exit the program.

#### 2.2.8 Back to default configuration\*

To bring all the parameters of the device to their default value, execute the following programming:

#### Manual programming (code 90):

having entered programming, enter code "90" and press ; enter the administrator password and press .

**Attention:** the previous operation resets the default values of the parameters relating to the device (relay timing, actuators address, time slots, etc..). Vice-versa the user data stored in the memory of the device (names, addresses, aliases, access codes, code validity time slots, actuators associated with the code, etc..) will not be changed.

Press "00" followed by key for further programming or exit the program.

le pontet mobile **J2** en position **1-2** et de programmer le paramètre **BMOD=1**, fonctionnement à rangée double.

#### Programmation manuelle du paramètre **BMOD** (code 38):

Une fois entré en programmation, entrer le code "38" et appuyer sur ; taper **1** ou **255** en fonction de la valeur à attribuer au paramètre **BMOD** et appuyer sur pour le mémoriser; appuyer sur "00" suivi de la touche pour effectuer une autre programmation ou bien en sortir.

#### 2.2.6 Divers\*

Les programmations suivantes permettent d'activer ou de désactiver certains modes de fonctionnement du module PD2100AB; les nombres à programmer sont reportés ci-après:

- **001** désactivation son de signalisation au redémarrage du dispositif (**configuration d'usine**).
- **101** activation son de signalisation au redémarrage du dispositif.
- **002** les adresses ou les codes numériques sur le clavier du dispositif sono saisis automatiquement 2 secondes après leur entrée.
- **102** les adresses ou les codes numériques sur le clavier du dispositif ne sont saisis qu'en appuyant sur la touche (**configuration d'usine**).
- **003** sur systèmes FARFISA DUO ou MyCom pour accéder à la modalité saisie codes d'accès, appuyer sur les touches + + (**configuration d'usine**).
- **103** sur systèmes FARFISA DUO ou MyCom pour accéder à la modalité saisie codes d'accès, appuyer sur la touche .
- **004** le dispositif gère jusqu'à 250 utilisateurs (**configuration d'usine**)
- **104** le dispositif gère jusqu'à 1000 utilisateurs

**Attention:** en sélectionnant le nombre maximum d'utilisateurs (**1000**), on ralentit le processus de validation et on allonge le temps de "upload" et de "download" des données du Smartphone ou de la Tablette; il convient donc de sélectionner le nombre maximum d'utilisateurs (1000), uniquement si nécessaire.

#### Programmation manuelle (code 51):

une fois entré en programmation, entrer le code "51" et appuyer sur ; entrer le numéro de programmation identifié dans le tableau précédent et appuyer sur pour confirmer; appuyer sur "00" suivi de la touche pour effectuer une autre programmation (entrer à nouveau le code "51" pour modifier un autre mode de fonctionnement) ou bien pour en sortir.

#### 2.2.7 Effacement mémoire utilisateurs\*

Pour effacer la mémoire du dispositif où sont mémorisés les paramètres relatifs aux utilisateurs (nom, adresses, alias, code d'accès, plages horaires de validité du code, activations actionneurs associés au code, etc., il est nécessaire de:

#### Programmation manuelle (code 68):

une fois entré en programmation, entrer le code "68" et appuyer sur ; entrer le mot de passe administrateur puis appuyer sur .

codice, abilitazioni attuatori associati al codice, ecc..) contenuti nella memoria del dispositivo che non saranno più recuperabili. I parametri relativi al dispositivo (temporizzazione relè, indirizzo attuatori, fasce orarie, ecc..) non saranno invece cancellati.

Premere "00" seguito dal tasto  per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

## 2.2.8 Ritorno alla configurazione di fabbrica\*

Per riportare tutti i parametri del dispositivo al loro valore di fabbrica occorre eseguire la seguente programmazione:

**Programmazione manuale (codice 90):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "90" e premere  immettere la password amministratore e premere 

**Attenzione: l'operazione precedente ripristina ai valori di fabbrica i parametri relativi al dispositivo (temporizzazione relè, indirizzo attuatori, fasce orarie, ecc..). I dati utente (nome, indirizzi, alias, codice di accesso, fasce orarie di validità del codice, abilitazioni attuatori associati al codice, ecc..) contenuti nella memoria del dispositivo non saranno modificati.**

Premere "00" seguito dal tasto  per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

## 2.3 Programmazione parametri utente

Il dispositivo può gestire fino a 1000 utenti ciascuno dei quali è caratterizzato dai seguenti parametri:

### 2.3.1 Nome

(di fabbrica nessun nome memorizzato)

Serve ad individuare l'appartamento (o l'utente) a cui sono legati i successivi parametri; il nome può essere inserito solo se si effettua la programmazione tramite collegamento Bluetooth, se si utilizza la programmazione manuale il campo nome utente rimarrà vuoto.

### 2.3.2 Alias

(di fabbrica nessun numero memorizzato)

E' un numero da 1 a 5 cifre, diverso dall'indirizzo del videocitofono, con cui un appartamento (o utente) può essere chiamato. Normalmente è un numero che, in maniera più flessibile e facile da ricordare, individua l'appartamento (o l'utente) all'interno di un'installazione (per esempio l'appartamento della seconda palazzina, piano terzo ed interno 4 può essere individuato dall'alias: 20304). L'alias può essere inserito solo se si effettua la programmazione tramite collegamento Bluetooth, se si utilizza la programmazione manuale il campo alias rimarrà vuoto.

### 2.3.3 Indirizzo di blocco

(di fabbrica nessun indirizzo memorizzato)

E' l'indirizzo del blocco (sezione) dell'impianto a cui appartiene l'utente, i valori possibili sono da 01 a 99. Se l'impianto non è diviso in sezioni (blocchi) l'indirizzo di blocco di tutti gli utenti è 00, tale valore è attribuito automaticamente dal sistema e non è necessario inserirlo. L'indirizzo di blocco può essere inserito solo se si effettua la programmazione tramite

### 2.3 Programming user parameters

The device can manage up to 1000 users each of whom is characterised by the following parameters:

#### 2.3.1 Name

(no name saved by default).

It is used to identify the apartment (or user) to which the subsequent parameters are linked; the name can only be entered if programming is executed via Bluetooth, if manual programming is used the username field remains empty.

#### 2.3.2 Alias

(no number saved by default).

It is a number with 1 to 5 digits, different from the intercom address, with which an apartment (or user) can be called. Normally, it is a number which, in the most flexible and easiest way to remember, identifies the apartment (or user) inside an installation (for example, the apartment in the second building, third floor and apartment 4 can be identified by the alias: 20304). The alias can only be entered if programming is executed via Bluetooth, if manual programming is used the alias field remains empty.

#### 2.3.3 Block address

(no address saved by default).

It is the block (section) address of the system to which the user belongs, the possible values are from 01 to 99. If the system is not divided into sections (blocks), the block address of all the users is 00, this value is automatically attributed by the system and there is no need to enter it. The block address can only be entered if programming is executed via Bluetooth, if manual programming is used the address field remains empty.

#### 2.3.4 Apartment address

(no address saved by default).

Unambiguously identifies an apartment (or user) inside an installation or in its block or section, the address varies from 001 to 200. The apartment address can only be entered if programming is executed via Bluetooth, if manual programming is used the apartment field remains empty.

**Attention:** the block and apartment address are linked unambiguously with the user alias, therefore to call it you can indistinctly use the apartment address (or if the system is divided in block, block number + apartment address) or its alias.

#### 2.3.5 Access codes and associated actuators\*

(no code saved by default)

The access code is a number between 1 and 8 figures attributed to each apartment (or user) with which one or more actuators can be enabled.

**Attention:** to attribute multiple access codes to the same user (or apartment), you can create multiple users with the same name followed by a progressive number (for example Mr. Brown1, Mr. Brown2, etc.). To each code, up to 8 different actuators can be associated, which can be selected from those below:

**Attention:** l'operazione precedente cancella definitivamente le informazioni di tutti gli utenti (nomi, indirizzi, alias, codice d'accesso, orari, ecc.) contenute nella memoria del dispositivo che non saranno più recuperabili. I parametri relativi al dispositivo (temporizzazione relais, indirizzo attuatori, fasce orarie, ecc.) non saranno cancellati.

Appiare sul "00" e sulla chiave  per eseguire un'altra programmazione o uscire.

## 2.2.8 Retour à la configuration d'usine\*

Pour reporter tous les paramètres du dispositif à leur valeur d'usine, il faut effectuer cette programmation:

**Programmation manuelle (code 90):** une fois entré en programmation, entrer le code "90" et appuyer sur ; entrer le mot de passe administrateur puis appuyer sur .

**Attention:** l'opération précédente rétablit les paramètres du dispositif aux valeurs d'usine (temporisation relais, adresse actionneurs, plages horaires, etc.). Les données utilisateur (nom, indirizzi, alias, codice d'accesso, plages horaires di validità del codice, autorisations actionneurs associati al codice, ecc.) contenute nella memoria del dispositivo non saranno modificate.

Appiare sul "00" e sulla chiave  per eseguire un'altra programmazione o uscire.

## 2.3 Programmation paramètres utilisateur

Le dispositif peut gérer jusqu'à 1000 utilisateurs, chacun desquels se caractérise grâce aux paramètres suivants:

### 2.3.1 Nom

(d'usine, aucun nom mémorisé)

Sert à identifier l'appartement (ou l'utilisateur) liés aux paramètres suivants; le nom ne peut être entré que si la programmation est effectuée via connexion Bluetooth; si on utilise la programmation manuelle, le champ nom utilisateur restera vide.

### 2.3.2 Alias

(d'usine, aucun numéro mémorisé)

Il s'agit d'un numéro de 1 à 5 chiffres, différent de l'adresse du portier-vidéo permettant d'appeler un appartement (ou un utilisateur). Normalement, il s'agit d'un numéro permettant d'identifier l'appartement (ou l'utilisateur) de manière plus flexible et aisée à se rappeler (par exemple l'appartement du deuxième immeuble, étage 3 et interne 4 peut être identifié par l'alias: 20304). L'alias ne peut être entré que si on effectue la programmation via connexion Bluetooth; si on utilise la programmation manuelle, le champ alias restera vide.

### 2.3.3 Adresse de bloc

(d'usine, aucun adresse mémorisé)

Il s'agit de l'adresse du bloc (section) du système auquel appartient l'utilisateur, les valeurs possibles vont de 01 à 99. Si le système n'est pas divisé en sections (blocs), l'adresse de bloc de tous les utilisateurs est 00; cette valeur

collegamento Bluetooth, se si utilizza la programmazione manuale il campo indirizzo di blocco rimarrà vuoto.

#### 2.3.4 Indirizzo di appartamento (di fabbrica nessun indirizzo memorizzato)

Individua in maniera univoca un appartamento (o utente) all'interno di una installazione o in un suo blocco o sezione, l'indirizzo varia da **001** a **200**. L'indirizzo di appartamento può essere inserito solo se si effettua la programmazione tramite collegamento Bluetooth, se si utilizza la programmazione manuale il campo indirizzo di appartamento rimarrà vuoto.

**Attenzione:** l'indirizzo di blocco e di appartamento si legano in maniera univoca con l'alias dell'utente per cui per chiamarlo si può usare indistintamente l'indirizzo di appartamento (o se l'impianto è diviso in sezioni l'indirizzo di blocco + appartamento) o il suo alias.

#### 2.3.5 Codice di accesso ed attuazioni associate\*

(di fabbrica nessun codice memorizzato)  
Il codice di accesso è un numero composto da 1 ad 8 cifre attribuito a ciascun appartamento (o utente) con cui è possibile azionare una o più attuazioni

**Attenzione:** per attribuire più codici di accesso ad uno stesso utente (o appartamento) è necessario creare più utenti con lo stesso nome seguito da un numero progressivo (per esempio Mario Rossi1, Mario Rossi2, ecc.).

A ciascun codice è possibile associare fino a 8 attuazioni differenti selezionabili tra quelle riportate di seguito:

Attuatore	Codice
Relè 1 del modulo PD2100AB	YZ=01
Relè 2 del modulo PD2100AB	YZ=02
Serratura CV2124 (morsetti S+ ed S-)	YZ=03
Relè ausiliario CV2124	YZ=04
Attuatore di sistema 1	YZ=05
Attuatore di sistema 2	YZ=06
Attuatore di sistema 3	YZ=07
Attuatore di sistema 4	YZ=08

Il numero da programmare è un numero a tre cifre tipo (**XYZ**) nel quale la prima cifra (**X**) può essere **1** (attuatore associato) o **0** (attuatore rimosso), le successive due cifre (**YZ**) selezionano l'attuatore e possono assumere un valore da **01** a **08** come da tabella precedente. La possibilità di rimuovere un attuatore legato ad un codice di accesso è importante se si vogliono modificare gli attuatori precedentemente memorizzati ed associati (vedi paragrafo **2.3.6 Modificare le attuazione associate ad un codice di accesso**); il numero **000** rimuove tutte le attuazioni associate ad un codice utente.

**Programmazione manuale (codice 11):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "11" e premere ; immettere il codice di accesso scelto e premere reimettere lo stesso codice di accesso per conferma e premere , il codice di accesso è stato memorizzato; immettere il numero a tre cifre della prima attuazione da associare (vedi tabella precedente) e premere , immettere un eventuale secondo numero legato ad una seconda attuazione da associare e premere , proseguire nello stesso modo se è necessario associare ulteriori attuazioni (fino ad un massimo di 8); alla fine preme-

Actuator	Code
Relay 1 of module PD2100AB	YZ=01
Relay 2 of module PD2100AB	YZ=02
Lock release of CV2124 (S+ ed S-)	YZ=03
Auxiliary relay of CV2124	YZ=04
System actuator 1	YZ=05
System actuator 2	YZ=06
System actuator 3	YZ=07
System actuator 4	YZ=08

*The number to program is a three-digit type number (XYZ) in which the first digit (X) can be **01** (associated actuator) or **0** (actuator removed), the subsequent two digits (YZ) select the actuator and can assume a value from **01** to **08** as outlined in the previous table: The possibility of removing an actuator linked to an access code is important if you want to edit a previously saved and associated actuators (see paragraph **2.3.6 Edit the actuators associated with an access code**); number **000** deletes all the actuators associated with a user code.*

##### Manual programming (code 11):

*having entered manual programming, enter code "11" and press ; enter the access code chosen and press ; re-entering the same access code to confirm and press access code was saved; enter the three-digit number of the first actuators to associate (see previous table) and press , eventually enter the second number of a second actuators to associate and press , continue as such, if you have to associate further actuators (up to a maximum of 8); in the end, press "00" followed by key to execute another programming or exit programming.*

##### 2.3.6 Edit the actuators associated with an access code\*

*If you want to modify the iactuators associated with an access code, you must execute the following programming:*

##### Manual programming (code 12):

*having entered programming, enter code "12" and press ; enter the access code for whose actuators you want to modify and press ; to confirm, enter the access code again linked to the actuators to edit and press ; enter the three-digit number (XYZ see the previous paragraph) of the first actuator to remove or add and press , if necessary continue entering the three-digit number of other actuators to remove or add and press , the number **000** removes all the actuators associated with an access code. Press "00" followed by key for further programming or exit the program.*

##### 2.3.7 Delete an access code\*

*If you want to delete the a previously saved access code from the device memory, you must execute the following programming:*

##### Manual programming (code 13):

*having entered programming, enter code "13" and press ; enter the access code to delete and press ; enter the access code to delete again to confirm and press , the access code was deleted; press "00" followed by key for further programming or exit the program.*

est attribuée automatiquement par le système et il n'est pas nécessaire de l'entrer. L'adresse de bloc ne peut être entrée que si on effectue la programmation via connexion Bluetooth; si on utilise la programmation manuelle, le champ adresse de bloc restera vide.

#### 2.3.4 Adresse d'appartement (d'usine, aucun adresse mémorisé)

Identifie de manière univoca un appartement (ou utilisateur) au sein d'un système ou dans un de ses blocs ou sections, l'adresse varie de **001** à **200**. L'adresse d'appartement ne peut être entrée que si on effectue la programmation via connexion Bluetooth; si on utilise la programmation manuelle, le champ adresse d'appartement restera vide.

**Attention:** l'adresse de bloc et d'appartement se lient de manière univoca avec l'alias de l'utilisateur; pour l'appeler, on peut utiliser l'adresse d'appartement (parfois, le système se divise en sections de bloc + appartement ou son alias).

#### 2.3.5 Coded'accès et actionneurs associées\*

(d'usine, aucun adresse mémorisé)  
Le code d'accès est un nombre composé de 1 à 8 chiffres, attribués à chaque appartement (ou utilisateur) avec lequel il est possible d'actionner une ou plusieurs actionneurs.

**Attention:** pour attribuer plusieurs codes d'accès à un même utilisateur (ou appartement), il est nécessaire de créer plusieurs utilisateurs avec le même nom, suivi d'un numéro progressif: (par exemple: Jean Paul Martin1, Jean Paul Martin2, etc.). À chaque code il sera possible d'associer jusqu'à 8 actionneurs différentes, à sélectionner parmi celles reportées ci-après:

Actionneur	Code
Relais 1 du module PD2100AB	YZ=01
Relais 2 du module PD2100AB	YZ=02
Serrure CV2124 (bornes S+ et S-)	YZ=03
Relais auxiliaire CV2124	YZ=04
Actionneur de système 1	YZ=05
Actionneur de système 2	YZ=06
Actionneur de système 3	YZ=07
Actionneur de système 4	YZ=08

Le nombre à programmer est un nombre à trois chiffres, de type (XYZ) où le premier chiffre (X) peut être **1** (actionneur associé) ou **0** (actionneur retiré), les deux chiffres suivants (YZ) sélectionnent l'actionneur et peuvent assumer une valeur de **01** à **08** comme reporté dans le tableau précédent: La possibilité de retirer un actionneur lié à un code d'accès est importante quand on veut modifier les actionneurs déjà mémorisés et associés (voir paragraphe **2.3.6 Modifier les actionneurs associées à un code d'accès**); le nombre **000** élimine toutes les actionneurs associées à un code utilisateur.

**Programmation manuelle (code 11):** une fois entré en programmation, entrer le code "11" puis appuyer sur ; entrer le code d'accès choisi puis appuyer à nouveau sur saisir le même code d'accès pour confirmer et appuyer sur pour le mémoriser; entrer le nombre composé de trois chiffres du premier actionneur à associer (voir tableau précédent) et appuyer sur ; éventuellement, saisir un deuxième numéro, lié à un deuxième actionneur à associer et appuyer sur ; poursuivre de la façon pour associer

re "00" seguito dal tasto  per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

### 2.3.6 Modificare le attuazioni associate ad un codice di accesso\*

Se è necessario modificare le attuazioni associate ad un codice di accesso occorre eseguire la seguente programmazione:

**Programmazione manuale (codice 12):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "12" e premere ; immettere il codice di accesso per il quale si vogliono modificare le attuazioni e premere ; immettere per conferma nuovamente il codice di accesso legato alle attuazioni da modificare e premere ; immettere il numero a tre cifre (XYZ vedi paragrafo precedente) del primo attuatore da rimuovere o aggiungere e premere , se necessario continuare inserendo il numero a tre cifre di altri attuatori da rimuovere o modificare e premere ; il numero 000 rimuove tutte le attuazioni associate ad un codice di accesso. Premere "00" seguito dal tasto  per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

### 2.3.7 Eliminare un codice di accesso\*

Se è necessario cancellare dalla memoria del dispositivo un codice di accesso precedentemente memorizzato occorre eseguire la seguente programmazione:

**Programmazione manuale (codice 13):** dopo essere entrato in programmazione immettere il codice "13" e premere ; immettere il codice di accesso da cancellare e premere ; immettere per conferma nuovamente il codice di accesso da cancellare e premere ; il codice di accesso è stato cancellato; premere "00" seguito dal tasto  per eseguire un'altra programmazione oppure uscire dalla programmazione.

### 2.3.8 Associazione delle fasce orarie ai codici di accesso

(di fabbrica nessuna fascia associata)

Ad ogni codice di accesso possono essere associate fino a 8 fasce orarie, caratterizzate dalle ore e dai giorni della settimana, nelle quali il codice è valido (vedi **2.2.2 fasce orarie per i codici di accesso**), al di fuori di tali fasce il codice di accesso non è valido. Se al codice non è associata alcuna fascia oraria il codice è sempre valido. Le fasce orarie possono essere attribuite ad un codice solo se si effettua la programmazione tramite collegamento Bluetooth, se si utilizza la programmazione manuale nessuna fascia oraria sarà associata ad alcun codice di accesso.

Per il corretto funzionamento del dispositivo con le fasce orarie è necessario che nell'installazione sia presente un orologio di sistema (tipo XE2921). Il riconoscimento della presenza di un orologio di sistema è automatico ed è indicato dal colore dei tasti  e :

- tasti  e  blù: assenza o indisponibilità di un orologio di sistema.
- tasti  e  celesti: dispositivo sincronizzato con un orologio di sistema.

**Attenzione:** se ad un codice di accesso è associata una o più fasce orarie di validità, ma il dispositivo non è sincronizzato

### 2.3.8 Association of time slots to access codes

(no associated slot by default)

*Each access code can have up to 8 time slots associated, characterised by the times and days of the week, in which the code is valid (see **2.2.2 Time slots for access codes**), the access code is not valid outside these slots. If the code has no associated time slot, the code is always valid. Time slots can be attributed to an access code only if programming is executed via Bluetooth, if manual programming is used no time slot will be associated to any access code.*

*For correct operation of the device with the time slots, a system clock (type XE2921) is necessary in the installation. Recognition of the presence of a system clock is automatic and is indicated by the keys  and  :*

- Keys  and  blue: no or unavailable system clock.
- Keys  and  cyan: device synchronised with a system clock.

**Attention:** if an access code is associated one or more time slots, however the device is not synchronised with the system clock or loses synchronisation with it (keys  and  blue), the code will no longer be valid until it is synchronised again (keys  and  cyan).

d'autres actionneurs (jusqu'à un max de 8); au terme, appuyer sur "00" puis sur la touche  pour effectuer une autre programmation ou bien pour en sortir.

### 2.3.6 Modifier les actionneurs associées à un code d'accès\*

Quand il faut modifier les actionneurss associées à un code d'accès, il faut programmer de la manière suivante:

**Programmation manuelle (code 12):** une fois entré en programmation, entrer le code "12" puis appuyer sur ; entrer le code d'accès pour modifier les actionneurs et appuyer à nouveau sur ; entrer à nouveau le code d'accès lié aux actionneurs à modifier pour confirmation et appuyer sur ; entrer le numéro à trois chiffres (XYZ voir paragraphe précédent) du premier actionneur à retirer ou à ajouter et appuyer sur ; si nécessaire, continuer en entrant le numéro à trois chiffres des autres actionneurs à retirer ou à ajouter et appuyer sur ; le numéro 000 efface toutes les actionneurs associées à un code d'accès.

Appuyer sur "00" puis sur la touche  pour effectuer une autre programmation ou bien pour en sortir.

### 2.3.7 Éliminer un code d'accès\*

Quand il faut effacer un code d'accès déjà mémorisé, il faut programmer de la manière suivante:

**Programmation manuelle (code 13):** une fois entré en programmation, saisir le code "13" puis appuyer sur ; entrer le nouveau code d' accès à effacer et appuyer sur ; entrer à nouveau le code d'accès à effacer et appuyer sur  pour l'effacer; appuyer sur "00" puis sur la touche  pour effectuer une autre programmation ou bien pour en sortir.

### 2.3.8 Association des plages horaires aux codes d'accès

(d'usine, aucune plage associée)

À chaque code d'accès peuvent être associées jusqu'à 8 plages horaires, caractérisées par les heures et par les jours de la semaine où le code est valable (voir **2.2.2 plages horaires pour les codes d'accès**); en dehors de ces plages, le code d'accès n'est pas valable. Si aucune plage horaire n'est associée au code, alors ce dernier est toujours valable. Les plages horaires peuvent être attribuées à un code uniquement si on effectue la programmation via connexion Bluetooth; si on utilise la programmation manuelle, aucune plage horaire ne sera associée à aucun code d'accès.

Pour que le dispositif fonctionne correctement avec les plages horaires, il faut qu'une horloge de système (type XE2921) soit présente. La reconnaissance de la présence d'une horloge de système est automatique et se reconnaît par la couleur des touches  et :

- touches  et  bleu: absence ou indisponibilité d'une horloge de système.
- touches  et  cyan: dispositif synchronisé à une horloge de système.

**Attention:** si à un code d'accès est associée une ou plusieurs plages horaires mais que le dispositif n'est pas synchronisé avec l'horloge de système ou perd

con l'orologio di sistema o perde la sincronizzazione (tasti  e  e 

#### 2.4 PROGRAMMAZIONE TRAMITE COLLEGAMENTO BLUETOOTH

Per la programmazione completa del modulo PD2100AB è necessario che nell'installazione sia presente un modulo Bluetooth (tipo XE2920, XE2921 o FP51AB) e che sul proprio Smartphone o Tablet sia stata scaricata l'applicazione "DUO System".

Con l'applicazione "DUO System" si possono programmare anche gli altri dispositivi dell'impianto collegati al Bus ALBA o al Bus DUO.

Per maggiori informazioni scaricare la guida all'utilizzo dell'applicazione dal sito:

<http://farfisa.com/qr/pd2100ab/>



#### 2.4 PROGRAMMING VIA BLUETOOTH

For complete programming of module PD2100AB, the installation must have a Bluetooth module (type XE2920, XE2921 or FP51AB) and on your Smartphone or Tablet you have downloaded the "DUO System" application.

With "DUO System" application, you can also program the other system devices connected to the ALBA bus or DUO bus.

For further information, download the guide to use from the site:

<http://farfisa.com/qr/pd2100ab/>



sa synchronisation (touches  et  et 

#### 2.4 PROGRAMMATION VIA CONNEXION BLUETOOTH

Pour la programmation complète du module PD2100AB, il faut qu'un module Bluetooth (type XE2920, XE2921 ou FP51AB) soit présent sur l'installation ou avoir téléchargé l'application "DUO System" sur son propre Smartphone ou Tablette.

L'application "DUO System" permet de programmer également les autres dispositifs de l'installation connectés au Bus ALBA ou au Bus DUO.

Pour plus d'informations et pour télécharger le guide à l'utilisation de l'Application sur le site:

<http://farfisa.com/qr/pd2100ab/>



### 3. FUNZIONAMENTO

**Attenzione:** prima di alimentare l'impianto a controllare che i collegamenti dei dispositivi siano corretti.

Il funzionamento della Pulsantiera Digitale PD2100AB dipende dalle programmazioni effettuate dalla tipo di impianto a cui essa è collegata come descritto nei paragrafi seguenti.

#### 3.1 Impianti FARFISA DUO

In impianti digitali DUO per effettuare una chiamata comporre l'indirizzo o l'alias dell'appartamento (o utente) desiderato e premere , in caso di errore premere per cancellare (la chiamata è inviata automaticamente dopo 2 secondi, quindi senza premere il tasto se si è programmato il codice 002 nella programmazione 2.2.6 Varie).

Se la linea è libera e il numero chiamato esiste, il dispositivo emette un tono di conferma e sul modulo CV2124AB o CA2124AB si accende il simbolo altrimenti si ode un tono di occupato ed i simboli e lampeggiano.

Premendo il tasto si termina la chiamata in corso, si spegne il simbolo ed il sistema è pronto per una nuova chiamata.

L'utente chiamato, sollevando il microtelefono, abilita la conversazione con l'esterno per un tempo di 90 secondi. Sul modulo CV2124AB o CA2124AB si accende il simbolo che inizierà a lampeggiare 10 secondi prima della fine della conversazione, per continuare la conversazione per altri 90 secondi premere nuovamente il tasto . Per aprire la serratura dal videocitofono premere il pulsante , la durata dell'abilitazione è di 1 secondo (tempo che può essere aumentato fino a 10 secondi, se programmato nel modulo CV2124AB o CA2124AB); per tutto il tempo di abilitazione della serratura sul modulo CV2124AB o CA2124AB rimane acceso il simbolo .

Riponendo il microtelefono sul videocitofono o premendo il tasto sulla pulsantiera la conversazione termina, l'impianto ritorna a riposo e sul modulo CV2124AB o CA2124AB si spegne il simbolo .

Dalla pulsantiera, anche se l'impianto è occupato (sul modulo CV2124AB o CA2124AB lampeggiano i simboli e ) è possibile, componendo uno dei codici di accesso precedentemente memorizzati, azionare l'apertura della serratura o eseguire altri comandi (come programmato nel paragrafo 2.3.5 Codice di accesso ed attuazioni associate).

Per inserire il codice di accesso è necessario:

- comporre 00 e premere (il codice 00 è acquisito automaticamente dopo 2 secondi, quindi senza premere il tasto se si è programmato il codice 002 nella programmazione 2.2.6 Varie); al posto della sequenza precedente è sufficiente premere il tasto se si è programmato il codice 103 nella programmazione 2.2.6 Varie
- comporre, entro 10 secondi, il codice di accesso;
- premere (il codice di accesso è acquisito automaticamente dopo 2 secondi, quindi senza premere il tasto se si è programmato il codice 002 nella programmazione 2.2.6 Varie). Se il codice di accesso è corretto il dispositivo emette un tono di conferma, i tasti e diventano di colore verde e si aziona l'apertura

### 3. OPERATIONS

**Attention:** before powering ON the system, check the connections of the devices are correct.

Digital Push-button Panel PD2100AB functioning depends on the programs executed and the type of system to which it is connected, as described in the paragraphs below.

#### 3.1 FARFISA DUO systems

To make a call on DUO digital systems enter the desired address or alias of the apartment (or user) and press . If you make a mistake, press to delete (the call is automatically sent after 2 seconds, then without pressing key if code 002 is programmed in programming 2.2.6 Various).

If the line is free and the number called exists, the device emits a confirmation tone and on module CV2124AB or CA2124AB the symbol switches ON, otherwise you will hear a busy tone and the and symbols flash.

Pressing key ends the call in progress, symbol switches off and the system is ready for a new call.

The user called, on lifting the handset, enables the conversation with outside for 90 seconds. On module CV2124AB or CA2124AB, the symbol switches ON which starts to flash 10 seconds before the end of the conversation, to continue the conversation for another 90 seconds, press key again. To open the lock from the intercom, press button , enabling lasts 1 second (time can be increased up to 10 seconds, if programmed in module CV2124AB or CA2124AB); for the entire enabling time of the lock on module CV2124AB or CA2124AB, the symbol stays ON.

Replacing the handset on the intercom or by pressing key on the keypad, the conversation ends. The system returns to standby and symbol switches OFF on the module CV2124AB or CA2124AB.

From the keypad, even if the system is busy (on module CV2124AB or CA2124AB, the symbols and are flashing) you can, by composing one of the previously saved access codes, activate opening of the lock or execute other commands (as programmed in paragraph 2.3.5 Access code and associated actuators).

To enter the access code, you must:

- type 00 and press (code 00 is automatically acquired after 2 seconds, then, without pressing key if code 002 is programmed in 2.2.6 Various programming); instead of the previous sequence, simply press if code 103 is programmed in 2.2.6 Various programming
- within 10 seconds, type the access code;
- press (the access code is automatically acquired after 2 seconds, then without pressing the key if code 002 is programmed in 2.2.6 Various programming).

If the access code is correct, the device emits a confirmation tone, keys and turn green and the door lock release as well as all the actuators associated with the access code are activated (in the case of lock opening linked to that of module CV2124AB or CA2124AB, symbol on the module switches ON for the activation time of the door lock); having ended the actuations, the keypad returns to current system operating mode (free or busy).

### FONCTIONNEMENT

**Attention:** avant d'alimenter l'équipement, contrôler que les dispositifs sont connectés correctement.

Le fonctionnement du Panneau de commande Numérique PD2100AB dépend des programmations effectuées et du type d'équipement auquel il est connecté comme décrit dans les paragraphes suivants.

#### 3.1 Systèmes FARFISA DUO

Pour effectuer un appel sur les systèmes numériques DUO, composer l'adresse ou l'alias de l'appartement (ou utilisateur) désiré et appuyer sur ; dans le cas d'erreur, appuyer sur pour effacer (l'appel est envoyé automatiquement après 2 secondes sans devoir appuyer sur la touche si on a programmé le code 002 dans la programmation 2.2.6 Divers).

Si la ligne est libre et que le numéro appelé existe, le dispositif émet un son de confirmation tandis que le symbole s'allume sur le module CV2124AB ou CA2124AB autrement, on entend un son comme occupé et les symboles et clignotent.

En appuyant sur la touche , on termine l'appel en cours, le symbole s'éteint et le système est prêt pour un nouvel appel.

En soulevant le combiné, l'utilisateur appelle autorise la conversation avec l'extérieur pendant un temps de 90 secondes. Le symbole s'allume sur le module CV2124AB ou CA2124AB et commencera à clignoter pendant 10 secondes avant la fin de la conversation; pour continuer la conversation encore pendant 90 secondes, appuyer à nouveau sur la touche . Pour ouvrir la serrure du portier-vidéo, appuyer sur la touche , la durée de l'activation est de 1 seconde (temps qui peut être augmenté jusqu'à 10 secondes, si programmé dans le module CV2124AB ou CA2124AB); pour tout le temps d'activation de la serrure sur le module CV2124AB ou CA2124AB, le symbole reste allumé.

En reposant le combiné sur le portier-vidéo ou en appuyant sur la touche sur le boîtier de commande, la conversation termine, le système retourne au repos et le symbole s'éteint sur le module CV2124AB ou CA2124AB.

Depuis le panneau de commande, même si le système est occupé (les symboles et clignotent sur le module CV2124AB ou CA2124AB), il est possible de composer un des codes d'accès déjà mémorisés d'actionner l'ouverture de la serrure ou d'effectuer d'autres commandes (comme programmé dans le paragraphe 2.3.5 Code d'accès et actionneurs associés).

Pour entrer le code d'accès, il est nécessaire de:

- composer 00 puis d'appuyer sur (le code 00 est saisi automatiquement après 2 secondes et donc sans appuyer sur la touche si on a programmé le code 002 dans la programmation 2.2.6 Divers); à la place de la séquence précédente, il suffit d'appuyer sur la touche si on a programmé le code 103 dans la programmation 2.2.6 Divers;
- composer le code d'accès dans les 10 secondes;
- appuyer sur (le code d'accès est saisi automatiquement après 2 secondes et donc sans appuyer sur la touche si on a programmé le code 002 dans la programmation 2.2.6 Divers).

Si le code d'accès est correct, le dispositif

serratura, e/o gli attuatori associati al codice di accesso (nel caso di apertura serratura collegata al modulo CV2124AB o CA2124AB, per il tempo di azionamento della serratura, sul modulo si accende il simbolo ); terminata l'attuazione la pulsantiera ritorna nella modalità operativa corrente dell'impianto (libero o occupato).

Se il codice di accesso è errato il dispositivo emette un tono di dissuasione, i tasti e diventano di colore rosso e la pulsantiera si blocca per 1 secondo, continuando ad immettere codici di accesso errati il tempo di blocco della pulsantiera incrementa di 1 secondo per ogni codice errato fino ad un massimo di 30 secondi; l'inserimento di un codice di accesso valido azzera il tempo incrementale di blocco della pulsantiera.

### 3.2 Impianti FARFISA MyCom

Quando la pulsantiera PD2100AB è collegata ad impianti FARFISA MyCom, simula la pressione dei tasti dei moduli CT2138AB, infatti se si compone un numero "n" (con "n" da **5 a 220**) il dispositivo invia al modulo AB3G il codice di pressione del tasto "n" di una pulsantiera virtuale composta da moduli CT2138AB collegati in cascata tra di loro.

**Attenzione:** in questa modalità è fondamentale programmare il parametro **BMOD=1 (funzionamento come doppio pulsante)**, la stessa programmazione deve essere eseguita sul modulo AB3G.

Per effettuare una chiamata è necessario digitare un numero da **5 a 220** e premere il tasto il modulo AB3G invia una chiamata ai numeri telefonici memorizzati nella posizione di rubrica corrispondente al numero digitato. I numeri **1, 2, 3 e 4** non possono essere utilizzati perché riservati ai tasti eventualmente presenti nel modulo AB3G.

Per interrompere una chiamata e chiamare un altro utente, se non è stata ancora attivata la comunicazione, è necessario immettere un nuovo indirizzo e premere , la chiamata in corso si interrompe e si passa a chiamare l'utente relativo all'ultimo indirizzo immesso. Durante la comunicazione telefonica è possibile azionare la serratura collegata al modulo AB3G, componendo sul telefono un opportuno codice a 2 cifre come riportato nel manuale utente del dispositivo AB3G.

Una comunicazione in corso si interrompe quando termina il tempo impostato nel parametro **LOT** del modulo AB3G, quando l'utente chiamato chiude la conversazione oppure premendo il tasto sulla tastiera PD2100AB dopo aver immesso un qualsiasi indirizzo.

Anche quando utilizzata in un impianto FARFISA MyCom la pulsantiera PD2100AB può essere usata come controllo accessi per azionare i soli relè a bordo del dispositivo con modalità identiche a quanto riportato nel paragrafo **3.1 Impianti FARFISA DUO**.

If the access code is wrong, the device emits a dissuasion tone, keys and turn red and the keypad freezes for 1 second, if you continue to enter wrong access codes, the freezing time of the keypad increases to a maximum of 30 seconds; entering a valid access code resets the incremental freeze time of the keypad to zero.

émet un son de confirmation tandis que les touches et deviennent de couleur verte et l'ouverture serrure s'actionne et/ou les actionneurs associés au code d'accès (dans le cas d'ouverture serrure connectée au module CV2124AB ou CA2124AB durant le temps d'actionnement de la serrure, le symbole s'allume sur le module); au terme, le boîtier de commande retourne en modalité opérationnelle courant de l'équipement (libre ou occupé).

Si le code d'accès est erroné, le dispositif émet un son dissuasif, les touches et deviennent de couleur rouge et le boîtier de commande se bloque pendant 1 seconde; en continuant à entrer des codes d'accès erronés, le temps de bloc du boîtier de commande augmente d'1 seconde jusqu'à un maximum de 30 secondes; la saisie d'un code d'accès valable met à zéro le temps incrémentiel de bloc du boîtier de commande.

### 3.2 Systèmes FARFISA MyCom

Quand le panneau de commande PD2100AB est connecté à des systèmes FARFISA MyCom simule, la pression des touches des modules CT2138AB; en effet, si on compose un numéro "n" (avec "n" de **5 à 220**), le dispositif envoie au module AB3G le code de pression de la touche "n" d'un boîtier de commande virtuel, composé de modules CT2138AB, connectés entre eux en cascade.

**Attention:** dans cette modalité, il est fondamental de programmer le paramètre **BMOD=1 (fonctionnement à rangée double)**, la même programmation doit être effectuée sur le module AB3G.

Pour effectuer un appel, il est nécessaire de taper un numéro de **5 à 220** et appuyer sur la touche ; le module AB3G envoie un appel aux numéros téléphoniques mémorisés dans la position de répertoire correspondant au numéro entré. Les numéros **1, 2, 3 et 4** ne peuvent pas être utilisés car réservés aux touches éventuellement présentes dans le module AB3G.

Pour interrompre un appel et appeler un autre utilisateur, si la communication n'a pas encore été activée, il est nécessaire de taper une nouvelle adresse et d'appuyer sur ; l'appel en cours s'interrompt et on passe à appeler l'utilisateur relatif à la dernière adresse entrée.

Durant la communication téléphonique, il est possible d'actionner la serrure connectée au module AB3G en composant un code adapté à 2 chiffres sur le téléphone, comme reporté dans le manuel utilisateur du dispositif AB3G. Une communication en cours s'interrompt quand le temps configuré dans le paramètre **LOT** du module AB3G s'interrompt, quand l'utilisateur appelle clôt la conversation ou bien en appuyant sur la touche du boîtier de commande PD2100AB après avoir entré une quelconque adresse..

Même quand il est utilisé dans un système FARFISA MyCom, le boîtier de commande PD2100AB peut être utilisé comme contrôle accès pour actionner les seuls relais à bord du dispositif avec des modalités identiques à ce qui est reporté dans le paragraphe **3.1 Systèmes FARFISA DUO**.

### 3.3 Impianti di Controllo Accessi

In impianti di controllo accessi per aprire la serratura o azionare gli attuatori è sufficiente inserire il codice e premere (il codice è acquisito automaticamente dopo 2 secondi, quindi senza premere il tasto se si è programmato il codice 002 nella programmazione "2.2.6 Varie").

Se il codice di accesso è corretto il dispositivo emette un tono di conferma, i tasti e diventano di colore verde e si aziona l'apertura serratura, e/o i comandi associati al codice di accesso inserito.

Se il codice di accesso è errato il dispositivo emette un tono di dissuasione, i tasti e diventano di colore rosso e la pulsantiera si blocca per 1 secondo, continuando ad immettere codici errati il tempo di blocco della pulsantiera incrementa di 1 secondo ogni codice errato fino ad un massimo di 30 secondi; l'inserimento di un codice di accesso valido azzera il tempo incrementale di blocco della pulsantiera.

Quando il modulo è utilizzato come Controllo Accessi è particolarmente utile sincronizzare il dispositivo con un orologio di sistema per poter associare la validità di un codice ad una o più fasce orarie giornaliere (vedi paragrafi **1.2 Orologio di Sistema, 2.2.2 Fasce orarie per i codici di accesso e 2.3.8 Associazione fasce orarie ai codici di accesso**); quando il modulo è sincronizzato con un orologio di sistema i tasti e sono di colore celeste.

**Attenzione:** se il dispositivo non è sincronizzato o ha perso il sincronismo con l'orologio di sistema (tasti e di colore blu) i codici di accesso legati ad una o più fasce orarie non saranno validi fino ad una successiva sincronizzazione del modulo con l'orologio di sistema (tasti e di colore celeste).

### 3.2 Access Control systems

*In access controls systems, to open the lock and enable the actuators, simply enter the code and press (the code is automatically acquired after two seconds, therefore without pressing key if code 002 is programmed in "2.2.6 Various" programming).*

*If the access code is correct, the device emits a confirmation tone, keys and turn green and the door lock and/or the commands associated with the access code entered are operated.*

*If the access code is wrong, the device emits a dissuasion tone, keys and turn red and the keypad freezes for 1 second, if you continue to enter wrong codes, the freezing time of the keypad increases to a maximum of 30 seconds; entering a valid access code resets the incremental freeze time of the keypad to zero.*

*When the module is used as Access Control, it is particularly useful to synchronise the device with a system clock to associate the validity of a code to one or more daily time slots (see paragraphs **1.2 System Clock, 2.2.2 Time slots for access codes and 2.3.8 Association of time slots to access codes**); when the module is synchronised with a system clock, keys and are cyan.*

**Attention:** if the device is not synchronised or has lost synchronism with the system clock (keys and in blue), the access codes linked to one or more time slots will not be valid until subsequent synchronisation of the module with the system clock (keys and in cyan).

### 3.3 Systèmes de Contrôle Accès

Pour ouvrir la serrure ou pour actionner les actionneurs sur les systèmes de contrôle accès, il suffit d'entrer le code et appuyer sur (le code est saisi automatiquement après 2 secondes et donc sans appuyer sur la touche si on a programmé le code 002 dans la programmation "2.2.6 Divers").

Si le code d'accès est correct, le dispositif émet un ton de confirmation, les touches et deviennent de couleur verte et l'ouverture de la serrure s'actionne et/ou les commandes associées à la couleur d'accès entré.

Si le code d'accès est erroné, le dispositif émet un son dissuasif, les touches et deviennent de couleur rouge et le boîtier de commande se bloque pendant 1 seconde; en continuant à entrer des codes d'accès erronés, le temps de bloc du boîtier de commande augmente d'1 seconde pour chaque code erroné jusqu'à un maximum de 30 secondes; la saisie d'un code d'accès valable met à zéro le temps incrémentiel de bloc du boîtier de commande. Quand le module est utilisé comme Contrôle Accès, il est particulièrement utile de synchroniser le dispositif avec une horloge de système pour pouvoir associer la validité d'un code à une ou plusieurs plages horaires journalières (voir paragraphes **1.2 Horloge de Système, 2.2.2 Plages horaires pour les codes d'accès et 2.3.8 Association plages horaires aux codes d'accès**); quand le module est synchronisé avec une horloge de système, les touches et sont de couleur cyan.

**Attention:** si le dispositif n'est pas ou plus synchronisé avec l'horloge de système (les touches et de couleur bleue), les codes d'accès liés à une ou plusieurs plages horaires ne seront plus valables jusqu'à la synchronisation successive du module avec l'horloge de système (touches et de couleur cyan).

### 3. FUNCIONAMIENTO

**Atención:** antes de alimentar la instalación, controlar que las conexiones de los dispositivos sean correctas.

El funcionamiento de la Caja de Pulsadores Digital PD2100AB depende de las programaciones efectuadas y del tipo de instalación a la que está conectada como se describe en los párrafos siguientes.

#### 3.1 Instalaciones FARFISA DUO

Para efectuar una llamada en instalaciones digitales DUO, componga la dirección o el alias del departamento (o usuario) deseado y pulse , en caso de error pulse para suprimir (la llamada es enviada automáticamente después de 2 segundos, luego pulse la tecla si se ha programado el código 002 en la programación 2.2.6 Varios).

Si la línea está libre y el número llamado existe, el dispositivo emite un tono de confirmación y en el módulo CV2124AB o CA2124AB se enciende el símbolo , de otra forma se oye un tono de ocupado y los símbolos e se ponen intermitentes.

Pulsando la tecla se termina la llamada en curso, se apaga el símbolo y el sistema está listo para una nueva llamada.

Al levantar el microteléfono, el usuario llamado habilita la conversación con el exterior por 90 segundos. En el módulo CV2124AB o CA2124AB se enciende el símbolo que se pone intermitente por 10 segundos antes del final de la conversación; para seguir la conversación por otros 90 segundos pulse nuevamente la tecla . Para abrir la cerradura desde el videointerfono pulse el pulsador ; la duración de la habilitación es de 1 segundo (tiempo que puede ser aumentado hasta 10 segundos si se programa en el módulo CV2124AB o CA2124AB); por todo el tiempo de habilitación de la cerradura, el símbolo permanece encendido en el módulo CV2124AB o CA2124AB.

La conversación termina cuando se repone el microteléfono en el videointerfono o cuando se pulsa la tecla en la caja de pulsadores; la instalación regresa a reposo y en el módulo CV2124AB o CA2124AB se apaga el símbolo .

Desde la caja de pulsadores, incluso si la instalación está ocupada (en el módulo CV2124AB o CA2124AB están intermitentes los símbolos y ) es posible, componiendo uno de los códigos de acceso precedentemente memorizados, accionar la apertura de la cerradura o efectuar otros mandos (como programado en el párrafo 2.3.5 Código de acceso y actuaciones asociadas).

Para introducir el código de acceso es necesario:  
- componer 00 y pulsar (el código 00 es adquirido automáticamente después de 2 segundos, sin pulsar la tecla si se ha programado el código 002 en la programación 2.2.6 Varios); en lugar de la secuencia precedente es suficiente pulsar la tecla si se ha programado el código 103 en la programación 2.2.6 Varios

- marque dentro de 10 segundos el código de acceso;  
- pulse (el código de acceso es adquirido automáticamente después de 2 segundos, luego sin pulsar la tecla si se ha progra-

### 3. FUNCIONAMENTO

**Atenção:** antes de alimentar o equipamento, verificar se as conexões dos dispositivos estão corretas.

O funcionamento da Botoeira Digital PD2100AB depende das programações efetuadas e do tipo de equipamento ao qual ela está conectada, como descritos nos próximos parágrafos.

#### 3.1 Instalações FARFISA DUO

Em equipamentos digitais DUO, para efetuar uma chamada, compor o endereço ou o alias do apartamento (ou usuário) desejado e premir , em caso de erro, premir para cancelar (a chamada é enviada automaticamente depois de 2 segundos, portanto, sem premir a tecla , se estiver programado o código 002 na programação 2.2.6 Vários).

Se a linha estiver livre e o número chamado existir, o dispositivo emite um som de confirmação e no módulo CV2124AB ou CA2124AB acende-se o símbolo , caso contrário, ouve-se um som de ocupado e os símbolos e piscam.

Premir a tecla para terminar a chamada em curso, o símbolo apaga e o sistema está pronto para uma nova chamada.

Ao levantar o microfone, o usuário chamado habilita a conversação com o externo por um tempo de 90 segundos. No módulo CV2124AB ou CA2124AB acende o símbolo que começará a piscar 10 segundos antes do final da conversação, para continuar a conversar por mais 90 segundos, premir novamente a tecla . Para abrir a fechadura por meio do vídeo-interfone, premir o botão , a duração da habilitação é de 1 segundo (tempo que pode ser aumentado até 10 segundos, se programado no módulo CV2124AB ou CA2124AB); por todo o tempo de habilitação da fechadura no módulo CV2124AB ou CA2124AB, o símbolo permanece aceso.

Para terminar a conversação, recolocar o microfone no vídeo-interfone ou premir a tecla na botoeira, então o equipamento retorna em repouso e no módulo CV2124AB ou CA2124AB, o símbolo apaga.

A partir da botoeira, mesmo se o equipamento estiver ocupado (no módulo CV2124AB ou CA2124AB piscam os símbolos e ) é possível, digitando um dos códigos de acesso anteriormente memorizados, acionar a abertura da fechadura ou executar outros comandos (como programado no parágrafo 2.3.5 Código de acesso e atuações associadas).

Para inserir o código de acesso é necessário:

- digitar 00 e premir (o código 00 é adquirido automaticamente após 2 segundos sem premir a tecla , se estiver programado o código 002 na programação 2.2.6 Vários); no lugar da sequência anterior é suficiente premir a tecla se estiver programado o código 103 na programação 2.2.6 Vários
  - digitar o código de acesso dentro de 10 segundos;
  - premir (o código de acesso é adquirido automaticamente após 2 segundos sem premir a tecla, se estiver programado o código 002 na programação 2.2.6 Vários).
- Se o código de acesso for correto, o dispositivo emite um som de confirmação, as teclas e

### 3. BETRIEB

**Achtung:** stellen Sie sicher, dass die Geräte korrekt angeschlossen sind, bevor Sie die Anlage mit Strom versorgen.

Der Betrieb der digitalen Schalttafel PD2100AB hängt von der vorgenommenen Programmierung und der Anlage ab, an die sie angeschlossen ist, wie in den nachstehenden Abschnitten beschrieben ist.

#### 3.1 Anlagen FARFISA DUO

Geben Sie Adresse oder Alias für die Wohnung (oder den Nutzer) ein und drücken Sie , um einen Anruf in digitalen DUO-Anlagen zu tätigen. Im Fall eines Fehlers löschen Sie durch Druck auf die Taste (der Anruf wird nach 2 Sekunden automatisch abgeschickt, also ohne die Taste zu drücken, sofern der Code 002 gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde).

Falls die Leitung frei ist und die gewählte Rufnummer besteht, gibt das Gerät als Bestätigung einen Ton von sich. Auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB leuchtet das Symbol auf, andernfalls ist ein Besetztzeichen zu hören und die Symbole sowie blinken.

Mit einem Druck auf die Taste beenden Sie den laufenden Anruf, das Symbol erlischt und das System ist für einen neuen Anruf bereit. Sobald der angerufene Nutzer den Hörer abnimmt, nimmt er ein 90sekündiges Gespräch mit der Außenstelle an. Auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB leuchtet das Symbol auf und beginnt 10 Sekunden vor Gesprächsende zu blinken. Drücken Sie erneut die Taste um das Gespräch weitere 90 Sekunden lang weiterführen zu können. Um das Türschloss über die Video-Gegensprechanlage zu öffnen, drücken Sie die Taste , die Aktivierungszeit beträgt 1 Sekunde (kann auf 10 Sekunden erhöht werden, sofern sie in die Module CV2124AB oder CA2124AB einprogrammiert wurde). Das Symbol leuchtet, so lange die Türschlossaktivierung auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB besteht.

Wird der Hörer wieder in die Video-Gegensprechanlage eingehängt oder die Taste auf der Schalttafel gedrückt, endet das Gespräch, die Anlage kehrt in den Ruhezustand zurück und auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB erlischt das Symbol .

Wenn Sie einen der vorab eingespeicherten Codes eingeben, können Sie über die Schalttafel das Türschloss öffnen oder andere Befehle ausführen (sofern gemäß Abschnitt 2.3.5 Zugriffscodes und zugeordnete Ausführungen programmiert), auch wenn die Anlage besetzt ist (auf dem Modul CV2124AB oder CA2124AB blinken die Symbole und ). Um den Zugriffscode einzugeben:

- Geben Sie 00 ein und drücken Sie (der Code 00 wird nach 2 Sekunden automatisch angenommen, also ohne die Taste zu drücken, sofern der Code 002 gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde). Anstelle der vorhergehenden Abfolge reicht es, die Taste zu drücken, sofern der Code 103 gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde.
- Geben Sie den Zugriffscode binnen 10 Sekunden ein.  
- Drücken Sie (der Zugangscode wird nach

mado el código **002** en la programación **2.2.6 Varios**.

Si el código de acceso es correcto, el dispositivo emite un tono de confirmación, las teclas y se ponen verdes y se acciona la apertura cerradura y/o los actuadores asociados al código de acceso (en el caso de apertura cerradura conectada al módulo CV2124AB o CA2124AB, por el tiempo de accionamiento de la cerradura, en el módulo se enciende el símbolo ); terminada la actuación la caja de pulsadores regresa al modo operativo corriente de la instalación (libre u ocupado).

Si el código de acceso es errado el dispositivo emite un tono de disuasión, las teclas y se ponen rojas y la caja de pulsadores se bloquea por 1 segundo, si se introducen nuevos códigos de acceso errados el tiempo de bloqueo de la caja de pulsadores incrementa de 1 segundo por cada código errado hasta un máximo de 30 segundos; la inserción de un código de acceso válido pone en cero el tiempo de incremento de sección de la caja de pulsadores.

### 3.2 Instalaciones FARFISA MyCom

Cuando la caja de pulsadores PD2100AB está conectada a instalaciones FARFISA MyCom simula la presión de las teclas de los módulos CT2138AB, en efecto, si se compone un número "n" (con "n" de 5 a 220) el dispositivo envía al módulo AB3G el código de presión de la tecla "n" de una caja de pulsadores virtual compuesta por módulos CT2138AB conectados entre ellos en cascada.

**Atención:** en este modo es fundamental programar el parámetro **BMOD=1 (funcionamiento como doble pulsador)**, la misma programación debe ser efectuada en el módulo AB3G.

Para hacer una llamada es necesario marcar un número de 5 a 220 y pulsar la tecla ; el módulo AB3G envía una llamada a los números de teléfono memorizados en la posición de rubrica correspondiente al número marcado. Los números 1, 2, 3 y 4 no pueden ser utilizados porque están reservados a las teclas eventualmente presentes en el módulo AB3G.

Para interrumpir una llamada y llamar a otro usuario, si todavía no se ha activado la comunicación, es necesario introducir una nueva dirección y pulsar : la llamada en curso se interrumpe y se pasa a llamar al usuario correspondiente a la última dirección introducida. Durante la comunicación telefónica es posible accionar la cerradura conectada al módulo AB3G; componiendo en el teléfono un código de 2 cifras adecuado, como se indica en el manual del usuario del dispositivo AB3G.

Una comunicación en curso se interrumpe cuando termina el tiempo ajustado en el parámetro **LOT** del módulo AB3G, cuando el usuario llamado termina la conversación o pulsando la tecla en el teclado PD2100AB después de haber introducido cualquier dirección.

Incluso cuando se utiliza en una instalación FARFISA MyCom, la caja de pulsadores PD2100AB puede usarse como control de accesos para accionar solo los relés a bordo del dispositivo con modos idénticos a cuanto indicado en el párrafo **3.1 Equipamentos FARFISA DUO**.

se tornam verde e é acionada a abertura da fechadura, e/ou os atuadores associados ao código de acesso (no caso de abertura da fechadura conectada ao módulo CV2124AB ou CA2124AB, pelo tempo de acionamento da fechadura, no módulo é aceso o símbolo ); terminada a atuação, a botoeira retorna à modalidade operativa corrente do equipamento (livre ou ocupado).

Se o código de acesso estiver errado, o dispositivo emite um som de dissuasão, as teclas e tornam-se vermelhas e a botoeira é bloqueada por 1 segundo, se continuar a emitir códigos de acesso errados o tempo de bloqueio da botoeira aumenta em 1 segundo para cada código errado até um máximo de 30 segundos; a introdução de um código de acesso válido zera o tempo incremental de bloqueio da botoeira.

2 Sekunden automatisch angenommen, also ohne die Taste C zu drücken, sofern der Code 002 gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde).

Bei korrektem Zugriffscode gibt das Gerät einen Ton als Bestätigung von sich, die Tasten und färben sich grün, die Türschlossöffnung und die dem Zugriffscode zugeordneten Aktoren werden betätigt (bei Türschlossöffnung in Verbindung mit dem Modul CV2124AB oder CA2124AB leuchtet das Symbol auf dem Modul). Nach der Ausführung kehrt die Schalttafel in den laufenden Betriebsmodus (frei oder besetzt) zurück.

Bei falschem Zugriffscode gibt das Gerät einen Ton als Ablehnung von sich, die Tasten und färben sich rot und die Schalttafel wird 1 Sekunde lang gesperrt. Falls weiterhin falsche Codes eingegeben werden, nimmt die Sperrzeit für die Schalttafel um 1 Sekunde je falschen Code (bis zu 30 Sekunden) zu. Sobald ein korrekter Zugriffscode eingegeben wird, stellt das Gerät die Sperrzeit für die Schalttafel wieder auf null.

### 3.2 Anlagen FARFISA MyCom

Sobald die Schalttafel PD2100AB an eine FARFISA-MyCom-Anlage angeschlossen ist, wird der Druck auf die Tasten der Module CT2138AB simuliert. Wenn eine Zahl x (mit x von 5 bis 220) eingegeben wird, schickt das Gerät den Code für die Taste x einer virtuellen Schalttafel an das Modul AB3G. Die Schalttafel besteht aus in Kaskadenschaltung untereinander verbundenen Modulen CT2138AB.

**Achtung:** in diesem Betriebsmodus ist es wesentlich, den Parameter **BMOD=1 (Doppelknopfbetrieb)** einzuprogrammieren. Die Programmierung muss am Modul AB3G vorgenommen werden.

Um einen Anruf vorzunehmen, geben Sie eine Zahl von 5 bis 220 ein und drücken Sie die Taste . Das Modul AB3G sendet einen Anruf an die an der Stelle im Verzeichnis eingespeicherten Rufnummern, die der gewählten Nummer entspricht. Die Zahlen 1, 2, 3 und 4 sind nicht nutzbar, da sie bei Bedarf den Tasten am Modul AB3G vorbehalten sind.

Um einen Anruf zu unterbrechen und einen anderen Nutzer anzurufen – sofern die Verbindung noch nicht aufgebaut wurde – ist eine neue Adresse einzugeben, dann drücken Sie . Das laufende Gespräch wird unterbrochen man kann den Nutzer anrufen, der der zuletzt eingegebenen Adresse entspricht.

Während des Gesprächs ist es möglich, das an das Modul AB3G angeschlossene Türschloss zu öffnen. Geben Sie zu diesem Zweck einen zweistelligen Code ein, wie im Nutzerhandbuch für das AB3G-Gerät ausgeführt ist.

Ein laufendes Gespräch wird unterbrochen, sobald die im Parameter **LOT** (Modul AB3G) eingestellte Zeit verstrichen ist, der Nutzer das Gespräch beendet oder über die Schalttafel PD2100AB irgendeine Adresse eingegeben und die Taste gedrückt wurden.

Die Schalttafel PD2100AB kann auch als Zutrittskontrolle eingesetzt werden, um die ins Gerät eingebauten Relais genauso zu schalten, wie in Abschnitt **3.1 Anlagen FARFISA DUO** beschrieben.

### 3.3 Instalaciones de control de accesos

En instalaciones de control de accesos, para abrir la cerradura o accionar los actuadores es suficiente introducir el código y pulsar (el código es adquirido automáticamente después de 2 segundos, luego sin pulsar la tecla si se ha programado el código 002 en la programación "2.2.6 Varios").

Si el código de acceso es correcto, el dispositivo emite un tono de confirmación, las teclas y se ponen verdes y se acciona la apertura cerradura, y/o los mandos asociados al código de acceso introducido.

Si el código de acceso es errado, el dispositivo emite un tono de disuasión, las teclas y se ponen rojas y la caja de pulsadores se bloquea por 1 segundo; si se siguen introduciendo códigos errados, el tiempo de sección de la caja de pulsadores aumenta de 1 segundo por cada código errado hasta un máximo de 30 segundos; la inserción de un código de acceso válido pone en cero el tiempo de incremento de sección de la caja de pulsadores.

Cuando el módulo es utilizado como Control de Accesos es particularmente útil sincronizar el dispositivo con un reloj de sistema para poder asociar la validez de un código a una o más franjas horarias diarias (véanse párrafos 1.2 Reloj de Sistema, 2.2.2 Franjas horarias para los códigos de acceso y 2.3.8 Asociación de franjas horarias a los códigos de acceso); cuando el módulo está sincronizado con un reloj de sistema las teclas y son celestes.

**Atención:** si el dispositivo no está sincronizado o ha perdido el sincronismo con el reloj de sistema (teclas y azules) los códigos de acceso relacionados con una o más franjas horarias no serán válidos hasta una sucesiva sincronización del módulo con el reloj de sistema (teclas y celestes).

### 3.2 Instalações de Controlo de Acessos

Em equipamentos de controlo de acessos para abrir a fechadura ou acionar os atuadores é suficiente inserir o código e premir (o código é adquirido automaticamente depois de 2 segundos, sem premir a tecla , se foi programado o código 002 na programação "2.2.6 Várias"). Se o código de acesso estiver correto o dispositivo emite um som de confirmação, as teclas e tornam-se verde e é acionada a abertura da fechadura, e/ou os comandos associados ao código de acesso inserido.

Se o código de acesso estiver errado, o dispositivo emite um som de dissuasão, as teclas e tornam-se vermelhas e a botoeira é bloqueada por 1 segundo, se continuar a emitir códigos de acesso errados o tempo de bloqueio da botoeira aumenta em 1 segundo para cada código errado até um máximo de 30 segundos; a introdução de um código de acesso válido zera o tempo incremental de bloqueio da botoeira. Quando o módulo for utilizado como Controlo de Acessos, é particularmente útil sincronizar o dispositivo com um relógio de sistema para poder associar a validade de um código a uma ou mais faixas horárias diárias (ver parágrafos 1.2 Relógio de Sistema, 2.2.2 Faixas horárias para os códigos de acesso e 2.3.8 Associação de faixas horárias aos códigos de acesso); quando o módulo é sincronizado com um relógio de sistema, as teclas e são de cor celeste.

**Atenção:** se o dispositivo não estiver sincronizado ou perdeu o sincronismo com o relógio de sistema (teclas e de cor azul) os códigos de acesso relacionados a uma ou mais faixas horárias não serão válidos até a próxima sincronização do módulo com o relógio de sistema (teclas e de cor celeste).

### 3.3 Zutrittskontrolle – Anlagen

Um in Anlagen für Zutrittskontrolle das Türschloss zu öffnen oder die Aktoren zu schalten, reicht es, den erforderlichen Code einzugeben und zu drücken (der Code wird nach 2 Sekunden automatisch angenommen, also ohne die Taste zu drücken, sofern der Code 002 gemäß Abschnitt 2.2.6 Verschiedenes einprogrammiert wurde).

Bei korrektem Zugriffscode gibt das Gerät einen Ton als Bestätigung von sich, die Tasten und färben sich grün, die Türschlossöffnung und die dem eingegebenen Zugriffscode zugeordneten Befehle werden betätigt.

Bei falschem Zugriffscode gibt das Gerät einen Ton als Ablehnung von sich, die Tasten und färben sich rot und die Schalttafel wird 1 Sekunde lang gesperrt. Falls weiterhin falsche Codes eingegeben werden, nimmt die Sperrzeit für die Schalttafel um 1 Sekunde je falschen Code (bis zu 30 Sekunden) zu. Sobald ein korrekter Zugriffscode eingegeben wird, stellt das Gerät die Sperrzeit für die Schalttafel wieder auf null.

Falls das Modul als Zutrittskontrolle eingesetzt wird, ist es besonders hilfreich, das Gerät mit einer Systemuhr gleichzuschalten, um einen Code täglich einer oder mehreren Zeitabschnitten zuordnen zu können (siehe Abschnitte 1.2 Systemuhr, 2.2.2 Zeitabschnitte für die Zugriffscodes und 2.3.8 Zeitabschnitte Zugriffscodes zuordnen). Die Tasten und sind hellblau gefärbt, wenn das Modul mit einer Systemuhr gleichgeschaltet ist.

**Achtung:** wenn das Gerät nicht mit der Systemuhr gleichgeschaltet ist (blaue Tasten und ) oder die Gleichschaltung verloren ging, bleiben die an einen oder mehrere Zeitabschnitte gekoppelten Codes wirkungslos, bis das Gerät gleichgeschaltet wurde (hellblaue Tasten und ).

ITALIANO

ENGLISH

FRANÇAIS

## **CERTIFICATO DI GARANZIA** (condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

**La garanzia ha la durata di 24 mesi dalla data di acquisto, accertata o accertabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.**

**La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro otto giorni dalla scoperta del difetto.**

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTO DELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTIUTUBILE.

MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -  
N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMBER

PD2100AB

A vertical column of four decorative geometric shapes. From top to bottom: a thick black L-shaped bracket; a thick black heart shape with a horizontal bar at the bottom; a thick black T-shaped bracket; and another thick black L-shaped bracket.

**TIMBRE FIRMA DEL RIVENDITORE  
DEALER'S NAME AND ADDRESS  
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR  
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR  
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR  
STÄMPEL DES HÄNDLERS**

Cod. M527057700

Mi 2550

La ACI Srl Farfisa si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.  
ACI Srl Farfisa reserves the *right to modify the products illustrated at any time*.  
La ACI Srl Farfisa se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.  
ACI Srl Farfisa se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos *ilustrados aquí*.  
E' reservada à ACI Srl Farfisa o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.  
Änderungen vorbehalten.

**ACI srl Farfisa**  
Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy  
Tel: +39 071 7202038 • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@farfisa.com • www.farfisa.com